7ème édition

Français - Arabe
Arabe - Français

Dictionnaire de Religieux Termes

Dr. Abdullah Abu-Eshy al Maliki
Dr. Abdul-latif Sheikh Ibrahim

Dictionnaire de Termes Religieux

Français – Arabe

Dr. Abdullah Abu-Eshy al maliki - Dr. Abdul-latif Sheikh Ibrahim

AL-HOMAIDHI P. PRESS

A

Aaron	هارون (عليه السلام)
Abandonner	يهجر ؛ يترك
Abandonner, renoncer à	يهجر
Renoncer à une religion	*يرغب عن ملّة*
Abattre	يذبح ؛ ينحر
Abel	هابيل
Aberration	ضلال
Abhorrer	يبغض؛ يكره؛ يمقت
Abhorré	*مكروه ؛ بغيض*
Abjuration, rétraction	إعلان التوبة ؛ استتابة
Ablution	الوضوء ؛ الاغتسال
Ablution au sable	*التيمم*
La petite ablution	*الوضوء*
La grande ablution ; la grande ablution du corps entier	*الغسل*
Faire les ablutions entières	*يسبغ الوضوء*
Rend les ablutions invalides	*ينقض الوضوء*
Faire les ablutions (rituelles)	*يتوضأ*
Abominable ; horrible	منكر ؛ بغيض
Abominations	خبائث؛ رجز
Abondon	هجر؛ ترك
de la prière	*ترك الصلاة*
Abraham	إبراهيم (عليه السلام)
Le makam (lieu de culte) du Prophète	*مقام إبراهيم*
Abroger ; annuler	ينسخ
Abrogé ; annulé	*منسوخ*
Absolution	استبراء ؛تحلي
Absoudre	يبرىء ؛ يحل
Absoudre de l'Ihram	*يتحلل من الاحرام*
Abstenir, s'	يحجم ؛ يمتنع ؛ ينتهي ؛ يتنزه (عن)
S'abstenir de faire du mal	*يمسك عن الشر*
S'abstenir de nuire à autrui	*يكف الأذى عن الآخرين*
Accaparance	إلحاف ؛ إلحاح ؛ لجج
Avec accaparance	*إلحافاً ؛ بإلحاح*

Accaparant	ملحف بالطلب ؛ مُلِحّ
Accompagner	يرافق ؛ يشيّع
Accomplir	يقيم
Accomplir la prière	*يقيم الصلاة*
Accomplissement	إقامة
Accomplissement de la prière	*إقام الصلاة*
Accord ; consentement *n.*	قبول ؛ اتفاق
« quiconque se porte volontaire'' (Al-Baqara – ٢: 158)	*"فمن تطوع خيرا" (البقرة : ١٥٨)*
Accorder	يهب ؛ يعطي ؛ يمنح ؛ يُنعِم
Dieu lui a accordé richesse et santé.	*لقد وهبه الله الصحة و المل.*
Accorder des faveurs à	*ينعم على*
Accrocher, s'~ à	يعلّق
Une chose qui s'accroche à	علق
Accumulation d'argent, thésaurisation	تكديس الأموال
Accusation	اتهام ؛ قذف ؛ رمي
Accusation	لوم
« aucune faute ne vous sera imputée » (Al-Baqara – 2 :233)	*"فلا جناح عليكم." (البقرة : ٢٣٣)*
Accusation	تهمة ؛ مهمة
Responsable de	*مسؤول عن*
Sous la responsabilité de	*في عُهدة*
Ceux qui sont consacrés à la responsabilité de quelqu'un	*الرعية*
Accusé	متّهم
Calomniateur ; accusateur	*قاذف*
Accuser	يتّهم ؛ يقذف ؛ يرمي
Acheteur	مشترٍ
Acquis illégalement	مكتسب بطريقة غير شرعية
Acquisition illégale	*سُحْت ؛ كسب غير مشروع*
Acquittement	إبراء (من التبعة إن في الدين أو من الذنب)
Acte *n.*	عمل ؛ فعل
Se livrer à des actes douteux	*يقع في الشبهات*
Acte, action	عمل ؛ فعل
Bonne action	*حسنة ؛ معروف*
Bonnes actions	*الصالحات*

Mauvaise action	سيئة
Le plus beau geste	*أفضل الأعمال*
Actes de charité	*إحسان ؛ عمل الخير*
La récompense d'une bonne action est multipliée par 10.	*الحسنة بعشر أمثالها*
Admettre	يُجاهِر
Confesser un péché	*يُجاهِر بالمعصية*
Adoptation	اعتناق
Adoptif	من الرضاعة ؛ في الرضاعة ؛ بالتبني
Liens d'adoption	*أقرباء من الرضاعة*
Père adoptif	*أب بالتبني*
Mère adoptive	*أم بالتبني*
Frère adoptif	*أخ من الرضاعة*
Sœur adoptive	*أخت منالرضاعة*
Fils adoptif	*ابن بالتبني*
Fille adoptive	*ابنة بالتبني*
Adoption, placement en famille d'accueil	رضاعة
Adversaire	خصم
Le plus difficile des adversaires	*ألدُّ الخصام*
Affranchir	يعتق ؛ يحرر (من العبودية)
Affranchir des esclaves	*العتق ؛ إعتاق الرق*
Affranchissement	إعتاق ؛ عتق (الرقيق) ؛ تحرير الأرقاء
Agent	وكيل
Le créateur des créatures	*مدبر الخلائق*
Agir *v.*	يقوم بعمل ما
Agir par corruption	*يعثو فسادا*
Agir malhonnêtement	*يغش*
Suivre les conseils de quelqu'un	*يعمل بنصيحة شخص ما*
Ahadith pl. (voir *hadith)*	أحاديث
Aider	ينفع ؛ يفيد؛ يجدي
« Redouter un jour où nulle âme ne sera secourue à la place d'une autre. » (Al-Baqara – 2 :48)	*"و اتقوا يوماً لا تجزي نفسٌ عن نفس شيئاً." (البقرة : ٤٨)*
Aiguille	مِخْيَط ؛ إبرة
Aimable	مُحْسِن ؛ خيِّر ؛ محب لعمل الخير

Aimer	يُحِب
Aimer pour l'amour de Dieu	*يحب في الله*
Aisance	يُسْر
« Dieu tient ainsi à vous faciliter l'accomplissement de vos devoirs religieux et non à vous les rendre difficile. » (Al-Baqara – 2 185)	*"يريد الله بكم اليسر، و لا يريد بكم العسر." (البقرة : ١٨٥)*
Aisé, riche	موسر
Aiselle	إبط
Ajournement, report	تأجيل
Demande d'ajournement	*يستمهل*
Alcoolisé	كحولي
Boissons alcoolisées	*مشروبات كحولية ؛ خمور*
Allah	الله
Allaitement	الرضاعة
Allaiter	تُرضع
« les mères allaitent leurs bébés » (Al-Baqara – 2 :233)	*"و الوالدات يرضعن أولادهن." (البقرة ؛ ٢٣٣)*
Allégeance	ولاء
Engagement de	*بيعة*
S'engager de ; donner sa parole	*يبايع*
Alléger	يخفّف
« Leur tourment ne sera point allégé. » (Al-Baqara – 2 :86)	*"فلا يخفف عنهم العذاب." (البقرة : ٨٦)*
Alléger le tourment	*يخفّف العذاب*
Aller en aparté	يخلو
Prendre une personne en aparté	*يخلو إلى شخص ما ؛ ينفرد بشخص ما*
Alliance	عهد مبثاق
Rompre l'alliance d'Allah	*بنقض عهد الله*
Respecter l'engagement qu'il a donné à Allah	*يفي بما عاهد عليه الله*
Conclure un pacte	*يعاهد*
Prendre un engagement solennel	*يأخذ عهداً أو ميثاقاً*
Alliances	*أيمان*
Allusion	إشارة
Alternance	تناوب ؛ اختلاف

Alternance de la nuit et du jour	*اختلاف الليل و النهار*
Altruisme	الإيثار
Altruiste	مُؤْثِر (متصف بالايثار)
Altruiste	مُؤْثِر (متصف بالايثار)
Amasser	يكدس ؛ يجمع
âme	الروح ؛ النفس
Amen !	آمين !
Amener	يُحضر
(Allah) l'amène après la mort	*يبعثه (الله) من بعد الموت*
Amitié	خُلّة ؛ صداقة
Amputation	بتْر
Amputer	يبتر
Amulette	تميمة
Ancêtre	سَلَفْ ؛ جَدْ
Les ancêtres	*آباء*
Ancien Testament, l'	العهد القديم (القسم الأول من كتاب المقدس و الذي يضم كتابات يهودية قديمة عن أحداث جرت قبل ميلاد المسيح عليه السلام)
Ange	ملَك
Animal	حيوان
Animal battu	*موقوذة*
Animal ballotté	*نطيحة*
L'animal à être égorgé	*الذبيحة*
L'animal du sacrifice	*الهدي*
Annotation	التعليق (ما يذكر في حاشية الكتاب من شرح و بيان)
Annulable, révocable	يمكن إبطاله أو الغاؤه (كعقد من العقود)
Annulation	فسخ
Annulation de mariage	*فسخ الزواج*
Apostasie	مروق ؛ ردّة ؛ ارتداد
Abandon d'une religion	*ارتداد عن الدين*
Apostat	صابيء ؛ تارك لدينه (طوعا أو

كرها)

Apôtre	رسول
Le Messager d'Allah	*رسول الله*
Apparence	مظهر
Bonne apparence	*سمْت*
Apparenté	أقرباء ؛ ذوو القربى ؛ أقارب
Parents proches	*الأقربون*
Apparenté de sang	*ذوو الأرحام*
Appel	مناشدة ؛ دعوة
Appel de détresse	*استغاثة*
Appel	موعظة ؛ نصيحة ؛ حَض ؛ حَث
Appels de dévotion	التلبية
Applaudissements	التصفيق
Approcher (s')	يقترب من
« n'ayez pas de rapports avec elles tant qu'elles ne sont pas purifiées » (Al-Baqara – 2 :222)	*"و لاتقربوهن حتى يطهرن" (البقرة : ٢٢٢)*
Approprier (s')	يستولي على ؛ يضع يده على
S'approprier un droit	*يقتطع حقاً (من غيره لنفسه)*
Arbitre	حَكَمْ
Archange Gabriel	جبريل (عليه السلام)
Arche, l'	التابوت
Archevêque	رئيس الأساقفة
Argumentation	محاججة
Arpenter, faire les cent pas	السعي
Arrogant	متكبر ؛ متعجرف ؛ متغطرس
« Vous faites les fiers. » (Al-Baqara – 2 :87)	*"استكبرتم." (البقرة : ٧٨)*
Ascendance	حسب ؛ أصل
Une femme d'ascendance	*امرأة ذات حسب*
Ascension	صعود
Le Chemin de l'Ascension	*المعارج*
Ascétique	زاهد
Devenir ascète	*يزهد*

Ascétisme	الزهد
Assemblée *A une assemblée* *Mentioner une personne à une assemblée*	اجتماع ؛ مجلس ؛ جمعية ؛ ندوة *في ملأء* *يذكر شخصا في ملاء*
Asservir	الاسترقاق (ضرب الرق على الآدمي الحر أو أسرى الحرب أو السبي)
Associé *n.*	شريك
Associer à *Associer d'autres/des choses/des dieux à Allah* *Polythéisme*	يشرك ؛ يقرن *يشرك بالله* *الشرك بالله*
Assourdissant, bruit	الصاخة
Astrologie	التنجيم
Astrologue	مُنَجِّم
Athée	إلحادي
Athéisme	إلحاد ؛ كفر ؛ زندقة ؛ إنكار وجود الله
Athéiste	كافر ؛ ملحد ؛ منكر لوجود الله ؛ زنديق
At-Tawwab, Qui ne cesse d'accueillir le repentir	التوّاب (من أسماء الله الحسنى)
Attendre *Le Mahdi attendu*	ينتظر *المهدي المنتظر*
Attentif, conscient	مُدْرِك
Attention ! *Craignez l'invocation des opprimés.* *Attention de ne pas faire…* *« Ce sont des êtres malfaisants » (Al-Baqara – 2 :12)*	اتق ؛ احذر؛ إياك و كذا ! ألا (أداةينبية) *دعوة المظلوم. اتق* *اياكم و فعل كذا* *"ألا إنهم هم المفسدون" (البقرة : ١٢)*
Attestation *Attestion du dossier honorable d'un témoin*	شهادة ؛ إثبات *تزكية الشاهد*

Attester	يشهد ؛ يثبت
Attester de	*يشهد على ؛ يثبت صحة أمر ما*
Attirer, s’	يجلب (على نفسه)
« non de ceux qui ont mérité Ta colère » (Al-Fatiha – 1 :7)	*"غير المغضوب عليهم." (الفاتحة : ٧)*
« pas de péché sur celui… » (Al-Baqara – 2 :173)	*"فلا إثم عليه." (البقرة : ١٧٣)*
« ils furent frappés d’humiliation et d’indigence » (Al-Baqara – 2 :61)	*"وباءوا بغضب من الله." (البقرة : ٦١)*
« un châtiment douloureux leur sera infligé » (Al-Baqara – 2 :10)	*"و لهم عذاب أليم." (البقرة : ١٠)*
Attribuer	يعزو ؛ ينسب ؛ يرجع
N’attribuer aucun partenaire à Allah	*عدم الشرك بالله*
Qui m’a menti délibérement	*من كذب علي متعمداً*
Attribuer *v.*	يعزو ؛ ينسب
Attribuer à quelqu’un ce qu’il n’a pas dit	*يتقول على شخص ما*
Attribut *n.*	خصلة
Aubaine	نعمة
Aube	الفجر
Prière de l’aube	*صلاة الفجر*
Au-delà, l’	الآخرة ؛ الآجلة ؛ الدر الباقية
Audient, Celui qui entend toute chose	السميع (من أسماء الله الحسنى)
Augure, présage	آية ؛ بينة ؛ علامة
Présages de l’Heure du Jour du Jugement	*أشراط الساعة*
Aumône	صدقة ؛ حسنة
Aumônes ; devoir de charité	تَصَدُّق ؛ إحسان
Austérité	التقشف
Auteur de	منشيء
« Le Créateur intégral des Cieux et de la Terre » (Al-Baqara – 2 :117)	*"بديع السموات و الأرض" (البقرة : ١١٧)*
Authentique	موثق ؛ صحيح ؛ موثوق به
Un hadith ou une tradition authentique	*حديث صحيح*

Authentique, véritable	حقيقي ؛ غير زائف ؛ صادق ؛ أصيل
« si vous êtes véridiques. » (Al-Baqara – 2 :23)	*"إن كنتم صادقين." (البقرة : ٢٣)*
Autodiscipline	تهذيب النفس ؛ ضبط النفس
Autorisation	إذن ؛ إباحة
Sauf avec l'autorisation d'Allah	*إلا بإذن الله*
Autorisé	مباح
Autorisé	مرخص له
Avis consultatif religieux	*فتوى*
Autorisé	مباح
Autorisé, permis	مباح ؛ مسموح به
Les actes autorisés	*المباحات ؛ الأعمال المباحة*
Autorité	مستند
Voie hiérarchique	*إسناد*
Sous l'autorité d'Abou Hourayra (qu'Allah soit satisfait de lui)	*عن أبي هريرة (رضي الله عنه)*
Avare	مقتر ؛ شحيح ؛ بخيل
Avare, radin	بخيل ؛ شحيح
Avarice	بُخْل ؛ شُحّ
Avarice	التقتير ؛ الشح ؛ البخل
Avertissement	وعيد
Avortement	إجهاض ؛ إسقاط
Avoué	صريح؛ مبين ؛ مجاهر به
L'ennemi déclaré	*عدو مبين*
Azar (le père d'Abraham que la paix soit avec lui)	آزر (والد إبراهيم عليه السلام)

B

Bague	خاتم
Porter une bague	يتختم
Baîllement	التثاؤب
Baisser, réduire	يخفض
Baisser son regard	*يغض البصر*
Baisser son regard par découragement	*يخشع بصره*
Banditisme	قطّع الطريق أو السبيل
Bannière	راية
Sous les étendards de	*تحت راية*
Bannissement	إبعاد ؛ تغريب (عقوبة)
Baptême	التعميد ؛ العماد (عند النصارى)
Baptiser	يعمد (عند النصارى) : يغطس المولود في الماء رمز لتطهيره من الخطيئة و إدخاله في كنف الكنيسة ؛ يعطي المولود اسم التنصير
Baptiste	معمد ؛ معمدائي (عند النصارى)
Barbe	لحية
Barbu	*ملتح*
Bases	أصول ؛ أركان
Les bases de la religion/islam	*أصول الدين*
Bases, fondations	أصول ؛ أسس
Les bases de la juriprudence islamique	*أصول الفقه*
Basilic sucré	الريحان
Bataillon	كتيبة
Bâton	عصا
le bâton de Moïse	*عصا موسى (عليه السلام)*
Bavardage	لغْو
Beau-fils	ربيب (ابن الزوج أو ابن الزوجة)

Belle-fille	ربيبة (بنت الزوج أو بنت الزوجة)
Bénédiction	بركة ؛ نعمة ؛ صلاة المائدة (عند النصارى)
« Dieu réduira à néan le profit usuraire » (Al-Baqara – 2 :276)	*"يمحق الله الربا." (البقرة : ٢٧٦)*
Le Prophète a invoqué la bénédiction pour quelqu'un.	*دعا النبي لفلان بالبركة.*
Bénédiction	رحمة ؛ فضل ؛ نعمة
« Et sans la grâce de Dieu et Sa Miséricorde. » (Al-Baqara – 2 :64)	*"فلو لا فضل الله." (البقرة : ٢٤)*
Par la Grâce de Dieu et Sa Miséricorde	*بفضل الله و رحمته*
béni	مبارك
Bénir	(عند النصارى) يبارك؛ يرسم علامة الصليب
Bête	بهيمة ؛ دابة
Bêtes (stupides)	*العجماوات*
Bible, la	الكتاب المقدس (التوراة و الإنجيل)
Biblique	إنجيلي
Bien	خير
Les bienfaiseurs	*المحسنون*
Bienfaisance, acte de	الإحسان ؛ عمل الخير
Faire une chose pour la bienfaisance de qn	*يحسن الى شخص ما*
Bienfaiteur, Le	البَر (من أسماء الله الحسنى)
Bien-Informé, Le	الخبير (من أسماء الله الحسنى)
Biens	متاع
Elever les biens de quelqu'un	يرفع متاع شخص ما
Bienveillant	رؤوف
Le Tout-Miséricordieux	*الرحمن (من أسماء الله الحسنى)*
Bijou de cheville	خلخال (سوار القدم)
Biographie	ترجمة ؛ سيرة
Biographie du Prophète (qsl)	*سيرة النبي (صلى الله عليه و سلم)*
Biographie de l'auteur	*ترجمة الاوي*
Blasphémateur, trice	كافر

Blasphéme	كُفْر
« prends garde de perdre la foi » (Al-Baqara – 2 :102)	*"فلا تكفر.(البقرة : ١٠٢)*
Blasphème	دَنَس ؛ نجاسة ؛ انتهاك الحرمات
Blasphèmer	يَكْفُر
Boire de l'alcool	شرب الخمر
Bon sens	عقل ؛ إدارك ؛ ذوق ؛ تمييز
Ceux qui ont le bon sens	*أولو الألباب*
Bonté, la	الخير
Bordel, maison close	بيت الدعارة
Bouddhisme	البوذية
Bouddhiste	بوذي (شخص بوذي)
Bouddhiste	بوذي
Bracelet	سوار (من ذهب)
Brancards	نعش ؛ جنازة
Branche	فرع ؛ شعبة
Division de l'Imane	*شعب الايمان*
Bravo !	بخٍ بخٍ(أحسنت!)
Brigand	قاطع الطريق أو السبيل
Brocade	إستبرق
Butin	غنيمة
Butin	غنيمة

C

Caillot	علقة ؛ جلطة (من الدم)
Caïn	قابيل
Cain, Qabil	قابيل
Calamité	فاجعة ؛ مصيبة
Frappé par une tragédie	*يصاب بمصيبة*
Calife	خليفة
Califes bien-guidés	*الخلفاء الراشدون*
Calomniateur	نمّام ؛ فتّان ؛ واش ؛ أفاك ؛ مفتر ؛ مرتكب البهتان
Calomnie	نميمة ؛ وشاية ؛ إفك ؛ افتراء ؛ بهتان
Se livrer à des calomnies	*يمشي بالنميمة ؛ يَنُمّ*
Calomnie	قذف ؛ وشاية ؛ تشهير
Calomnier	يبهت ؛ يفتري على
Calomnier	يقذف ؛ يشي ؛ يُشَهِّر
Calomniateur et médisant	*هُمَزة لُمَزة*
Calomnieux	افترائي
Invention calomnieuse	*محض افتراء*
Camphre	كافور
Cape	حلة ؛ عباءة
Capital	رأس المال (بدون ربح أو فائدة)
Capituler, se rendre	يستسلم
« La vérité est que quiconque se soumet à la Volonté divine… » (Al-Baqara – 2 :112)	*"بلى من أسلم وجهه لله...." (البقرة : ١١٢)*
Cardinal	كردينال : أحد الأحبار و هم صحاب البابا و مستشاروه و لهم لحق في انتخابه من بينهم
Casuistique	الإفتاء (بالتحايل على الشرع)
Catastrophe	كارثة
Catholicisme	الكاثوليكية

Catholiques	الكاثوليك : أتباع البابا رأس الكنيسة الرومانية
Cause	سبب ؛ داع ؛ مبرر ؛ هدف
Sans juste cause	*بغير حق ؛ بدون مبرر*
Causer, provoquer	يُقنِع ؛ يحُض على ؛ يستميل ؛ يسبب
Qui a causé ce que tu as fait ?	*ما حملك على فعل ذلك ؟*
Cautère	الكي
Cautérisation	الكي
Céder	يَلين ؛ يَرقّ
Qu'Allah se radoucit envers qn	*يتوب الله على فلان*
Céder à	ينغمس ؛ يطلق العنان
Céder à des actes douteux	*يقع في الشبهات*
Cène, la	العشاء الأخير (الذي تناوله عيسى عليه السلام هع الحواريين عشية الصلب كما يعتقدالنصارى)
Cerné, encerclé	محفوف ؛ مُطوّق ؛ مُحاصَر
Encerclé de conditions de vie difficiles	حُفّت بالمكارة
Entouré de désirs	حفت بالشهوات
Cerner, encercler	يحيط ب
Certitude	اليقين (المستند إلى إيمان أوعقيدة راسخة)
Cesser	يكف ؛ ينتهي
Cesser de faire quelque chose	*يكف ؛ ينتهي عن*
« S'ils cessent » (Al-Baqara – 2 :192)	*"فإن انتهوا" (البقرة ١٩٢)*
Cesser de faire du tort aux gens	*يكف شره عن الناس*
Chagrin	كَرْب ؛ حُزْن
Effacer le chagrin de quelqu'un	*ينفس كربة عن شخص ما*
Chagriner	يَحْزَن
« n'auront à éprouver aucun chagrin. » (Al-Baqara – 2 :38)	*"و لا هم يحزنون." (البقرة : ٣٨)*
Chaire	منبر
Chameau	جمل
Chameaux	*الإبل*
Chameau d'un an	*ابن مخاض*
Chameau de deux ans	*ابن لبون*
Chantage	الابتزاز
Chapelet	سُبْحة ؛ مسبحة

Chapitre	سورة
Chapitre de l'Introduction	*سورة الفاتحة*
Charger	يتهم ؛ يتقاضي ثمن سلعة ؛ يصدر تعليمات أو يوصي بعمل مهمة معينة
Avant de mourir, l'homme chargea ses fils en disant….	*قبل الوفاة أوصى الرجل أبناءه قائلاً....*
Charitable	خيّر ؛ مُحب للخير
Un geste de charité	*إحسان ؛ عمل خيري*
Charité	إحسان ؛ صدقة
Donner une chose par charité	*يتصدق*
Charogne	جيفة ؛ ميتة
Chaste	عفيف ؛ طاهر ؛ مُحْصن
Le Prophète nous ordonne d'être purs.	*يأمرنا النبي بالعفاف*
Calomnier les femmes chastes	*يقذف المحصنات*
Chasteté	العفة ؛ الطهارة
Chasteté ; pureté	العفة ؛ الطهارة
Châtier	يُعَذّب
Châtiment	تأديب ؛ عقاب ؛ تعذيب
Le châtiment imminent	*العذاب الأكبر*
Chef	قائد ؛ آمر ؛ أمير
Chef des fidèles	*أمير المؤمنين*
Chef, dirigeant	قائد
Les dirigeants	*أولو الأمر*
Dirigeant des hommes	*إمام*
Chemin, route	طريق
Le Droit/Bon chemin	*الصراط المستقيم ؛ سواء السبيل*
Chercher, solliciter	يبتغي ؛ ينشد ؛ يطلب
Solliciter la satisfaction d'Allah	*يبتغي وجه الله*
Demander conseils	*يستنصح*
Chercher de l'aide auprès d'Allah	*يستعين بالله*
Chiiste *adj.*	شيعي

Chiiste *n.*	شيعي
Chiites	الشيعة
Choisir	يختار ؛ يجتبي
Chrétien	نصراني ؛ مسيحي
Chrétienté	العالم النصراني ؛ البلاد النصرانية
Chrétienté	النصرانية ؛ المسيحية
Christianisation	التنصير
Christianiser	يُنَصِّر
Ciel	السماء
Paradis terrestre	*السماء الدنيا*
Cimetière	مقبرة
Circonciser	يختن
Circoncision	طهور ؛ ختان
Circonstances	ظروف
Dans des circonstances contraignantes	*مُعْسِر*
Circumambulation	الطواف
Circumambulation atour de la Ka'ba	*الطواف حول الكعبة*
Clairvoyance	حكمة
Clairvoyant, perspicace	نافذ البصيرة ؛ فطن ؛ صائب الرأي
Clan	شيعة طائفة ؛ فرقة
Clémence	الرأفة (و خاصة بالعدو)
Clémence, indulgence	يُسْر ؛ تسامح ؛ تساهل ؛ لين
Clément	حليم
Le Doux, Le Très Clément	*الحليم (من أسماء الله الحسنى)*
Clément, indulgent	لّيّن ؛ لّيِّن الجانب
Clément, Le Très	الحليم (من أسماء الله الحسنى)
Clergé	رجال الدين المسيحي
Colère	الغضب ؛ الغيظ
Modérateur, restriction de la colère	*كاظم الغيظ*
Se contrôler dans une crise de colère	*يملك نفسه عند الغضب*

Colère divine	سُخْط ؛ غَضَب
S'attirer la colère d'Allah	*يرتكب ما يوجب سخط الله ؛ يُسْخِط الله*
La colère d'Allah	*سَخْط الله*
Collection	سلسلة
Voie hiérarchique	*إسناد*
Chaîne émettrice	*إسناد*
Savoir de sources sûres	*إسناد صحيح*
Colonne vertébrale	العمود الفقري
Colonne vertébrale et côtes	*الصلب و الترائب*
Colporteur de ragots	هَمَّاز
Combinaison	جَمْع
Combinaison des prières	*جمع الصلاة*
Commandement	وصية
Les Dix Commandements	*الوصايا العشر*
Commérages	لغو
Le pèlerin ne doit pas se prêter aux commérages et aux bavardages.	*ينبغي على الحاج أن يكف عن الغو.*
Commerce	البيع
Commerce, opération commerciale	البيع
Commettre	يقترف ؛ يرتكب
Commettre l'adultère	*يزني (زنا الزوج أو الزوجة)*
Commettre un péché	*يذنب ذنبا ؛ يقترف إثما ؛ يرتكب خطيئة*
Apprendre par coeur	*يحفظ عن ظهر قلب*
Communauté	جماعة
La communauté	*الجماعة*
Communion	جماعة دينية ؛ جماعة من النصارى (تجمعها عقيدة و طقوس دينية واحدة)
Communisme	الشيوعية
Communiste	شيوعي
Communiste	شيوعي
Commutation	تخفيف ؛ إبدال
Commutation de la peine	*تخفيف العقوبة*
Compagnie	صحبة
« Qui est le plus habilité à être traité de la meilleure compagnie ?"	*"من أحق الناس بحسن الصحبة؟"*
Compagnie	صحبة

En compagnie de	*في زمرة ؛ في صحبة*
Compagnon	صحابي
Les compagnons du Prophète Mohamed	*الصحابة ؛ صحابة رسول الله*
Les compagnons vénérables	*الصحابة الكرام*
Compassion	رأفة ؛ رحمة
« Dieu est Plein de bonté pour Ses serviteurs. » (Al-Baqara – 2 :207)	*"والله رؤوف بالعباد" (البقرة : ٢٠٧)*
Par compassion pour quelqu'un	*رحمة بفلان ؛ من قبيل الشفقة*
Avoir pitié pour quelqu'un	*يشفق على فلان*
Compatibilité	التوافق ؛ الانسجام
Compatible (avec)	متوافق ؛ منسجم (مع)
Compensation	تعويض
Espérer une compensation d'Allah	*يحتسب (عملا ما) عند الله*
Compiler	يصنف
Des livres compilés	*مصنفات*
Complémentaire	متمم ؛ مكمل
Complémentaire à	*متمم ل ؛ مكمل ل*
Compréhension	فهم
Hommes compréhensifs	أولو الألباب
Comprendre	يدرك ؛ يحيط ب
Compte	الحساب
Allah lui demandera des comptes.	*يحاسبه الله*
Demander des comptes à quelqu'un	*يحاسب (فلانا)*
Compte	حساب
« Dieu est prompt dans Ses comptes » (Al-Baqara – 2 :202)	*"و الله سريع الحساب." (البقرة : ٢٠٢)*
Concision	بلاغة
Concision du discours	*جوامع الكلم*
Concocter	يختلق ؛ يلفق
Concocter une série de transmission	*إسناد لا صحة له ؛ إسناد ملفق*
Concourir, rivaliser	يستبق ؛ ينافس ؛ يسابق ؛ يتنافس
« cherchez à vous surpasser » (Al-Baqara – 2 :148)	*"فاستبقوا الخيرات." (البقرة : ١٤٨)*
Concubinage	التسري (وطء الأمة المملوكة ملك اليمين)
Concubine	سرية ؛ جارية
Condamner	ينكر ؛ يشجب ؛ يستنكر

Condition	شرط (منصوص عليه في العقد)
La condition de rétraction (d'un contrat, une transaction commerciale, etc.)	*حق الخيار (أي التراجُع عن عقد أو صفقة تجارية ، الخ*
Condoléances	تعزية
Présenter les condoléances à quelqu'un	*يعزِّي ؛ يقدم التعازي*
Conduite	خُلُق ؛ سلوك؛ تصرف
Comportement nuisible	*بائقة ؛ أذى الناس*
Code de conduite	*الآداب العامة*
Comportement illicite	*بائقة ؛ سوء الخلق*
Confession	فرقة (دينية)
Confiance	ثقة ؛ ائتمان ؛ وديعة ؛ أمانة ؛ وَقْف
Avoir confiance en Dieu	*يتوكل على الله*
confiance (avoir -)	يأتمن
A qui on peut faire confiance	*مُؤتَمنّ*
Confier à	يعهد (إلى) ؛ يأتمن
Rendre ce qui a été confié	*يؤدي الأمانة*
Confirmer	يؤكد ؛ يؤيد ؛ يثبت
« un Livre confirmant leurs propres Ecritures » (Al-Baqara – 2 :89)	*"مصدقاً لما معهم" (البقرة ؛ ٢٥٨)*
Confondre	يلبس ؛ يشوش ؛ يربك ؛ يحير
Confondre la vérité au mensonge	*يلبس الحق بالباطل*
Confus	يلبس ؛ يشوش
Congréganiste	جماعي (متعلق بجماعة المصلين)
Prières en groupe	*صلاة الجماعة*
Conjugal	زواجي (متعلق بالزواج)
Droits conjugaux	*حقوق زوجية*
Conjurer	يتقي
Ceux qui repoussent le mal	*المتقون*
Connaissance	معرفة
Instructions religieuses	*العلم الشرعي*
Consacrer	ينذر ؛ يكرس ؛ يوقف
« lequel on aura invoqué un autre nom que Celui de Dieu. » (Al-Baqara – 2 :173)	*"و ما أهل به لغير الله." (البقرة : ١٧٣)*
Consanguinité	قرابة عصب
Conscience	الضمير
Conscience	وعي ؛ إدراك
Conscience de Dieu	*التقوى ؛ تقوى الله*

Consécration	الإحرام
Vêtements de consécration	*ملابس الإحرام*
Finir la consécration	*يتحلل (من الإحرام)*
Conseiller	ينصح ؛ يوصي ؛ يشير على
Conseille moi !	*أشِر علي ؛ أوصني ؛ انصحني*
Je te conseille de craindre Allah.	*أوصيك بتقوى الله.*
Conseiller juridique	مستشار قانوني
Conseiller juridique religieux	*مفتي*
Consensus	الإجماع
Consentement	الموافقة ؛ القبول ؛ الرضى
Consentement mutuel, avec	*عن تراض (بينهما)*
Consentir	يوافق ؛ يقبل
Consentir à quelque chose	*يوافق على أمر ما ؛ يقبل بأمر ما*
Conséquence	التبعة
Conservateur	وصي
Consolation	تعزية ؛ مواساة
Consultation	استشارة
Consultation mutuelle	*شورى*
Consulter	يتشاور ؛ يشاور
Consulter votre coeur	*استفت قلبك*
Contemplation	التأمل ؛ التدبر
Contempler	يتأمل (في)
Content, satisfait	قانع ؛ راض ؛ مطمئن
Contentement, satisfaction	رضا ؛ قناعة
Contenter	يرضى ؛ يقنع
Se contenter de	*يرضى ب*
Contracter	يستدين ؛ يقترض
Contracter un prêt	*يتداين بدين*
Contrainte	إكراه ؛ قسر
Contrainte	إكراه
Sous la contrainte	*بالإكراه*
Ce qu'une personne fait sous la contrainte	*ما استكره عليه*
Contrainte	عُسْر ؛ ضائقة
Contrat	عقد

Controversé	خلافي
Problème controversé	*مسألة خلافية*
Conversation	حديث
Bavardage	قيل وقال
Converser, discuter	يتحدث ؛ يتداول
Deux personnes ne doivent pas se parler secrètement entre elles en la présence d'une troisième.	*لا يتناجى اثنان دون ثالث.*
Conversion	الدخول في دين آخر ؛ اعتناق دين أو مذهب جديد
Conversion à	*التحول إلى*
Convertir	يعتنق دينا أو مذهبا جديدا ؛ يتحول إلى دين أو مذهب جديد
Convertir une personne à l'islam	*يُدخِل شخصاً في الإسلام*
Convertir	متحول إلى دين أو مذهب جديد
Les nouveaux convertis à l'islam	*الذين دخلوا حديثاً في الإسلام ؛ الذين اهتدوا حديثاً إلى الإسلام*
Conviction	الاقتناع ؛ القناعة (من بعد الشك أو الريبة) ؛ الإدانة
Copte	*قبطي*
Les Coptes	*الأقباط*
Coran, Le	الكتاب (أي القرآن الكريم)
Les Ecritures	*الصحف*
Les Premières Ecritures	*الصحف الأولى*
Les Livers de Moïse	*صحف موسى*
Coran, le	القرآن
Coran, Le	القرآن
Réciter le Coran	*يرتل أو يتلو القرآن*
Coranique	قرآني
Les régles phonétique de la récitation du Coran	*أحكام التلاوة ؛ أحكام التجويد*
Corde	حَبْل
Lancer à qn la corde	*يمد ؛ يطلق له الحبل على الغارب*
Allah leur donne assez de corde.	*يمدهم الله (في الطغيان)*
Coré	قارون
Corporel	جسدي
Punition corporelle	عقوبة جسدية
Correctement	باستقامة ؛ باعتدال ؛ بشكل صحيح ؛ بالضبط
« Nous sommes que des réformateurs. » (Al-	

Baqara – 2 :11)	*"إنما نحن مصلحون." (البقرة : ١١)*
Fixer les choses	*يقوّم ؛ يصلح*
Corrompre	يفسد ؛ يرشو ؛ يُحَرّف
Corrompu	فاسد (خلقياً) ؛ مرتش
Corruption	الرشوة
Corruption	فساد (أخلاقي) ؛ إفساد ؛ رشوة
Répandre la corruption	*يفسد ؛ ينشر الفساد*
Côte	ضِلع
Les côtes	*الترائب*
Epine dorsale et côtes	*الصلب و الترائب*
Coude	مِرفق
Coudée	ذراع
Couper, rompre	يقطع
Celui qui rompt les liens de parenté	*قاطع الرحم*
Coupure	تقليم
Couper les ongles	*تقليم الأظافر*
Courage, force d'âme	الصبر ؛ التجلد
Chercher de l'aide avec courage	*يستعين بالصبر*
Courbent (ceux qui se -)	راكع
Craindre, avoir peur de	يخشى ؛ يتقي
Crains Allah !	*اتق الله !*
Crainte, peur	خوف ؛ خشية
« ne ressentira ni crainte ni chagrin. » (Al-Baqara – 2 :62)	*"و لا خوف عليهم و لا هم يحزنون." (البقرة : ٦٢)*
Créateur, Le	الخالق (من أسماء الله الحسنى)
« Le Créateur des Cieux et de la Terre » (Al-Baqara – 2 :117)	"بديع السموات والأرض." (البقرة : ١١٧)
Création	الخلق
Créature	مخلوق
Créer	يخلق
Créé	*مخلوق*
Etres crées	*خلائق*
Critère	شريعة ؛ مبدأ مقرر
Règles de l'islam	*قواعد شرعية ؛ أحكام الشرع الإسلامي*
Critère	معيار
Les Critères	*الفرقان*

Le Critérium du Bien et du Mal	*الفيصل بين الحق والباطل ؛ الفرقان*
Croire	يصدق ؛ يعتقد
Croire en	*يؤمن ب*
Etre convaincu	*يوقن*
Hommes et femmes croyants	*المؤمنين و المؤمنات*
Croisades, les	الحروب الصليبية
Croisé	صليبي
Croix, la	الصليب
Le signe de la Croix	إشارة الصليب
Croyance	اعتقاد ؛ إيمان ؛ عقيدة
Croyance	معتقد ؛ ملة
Croyant	مؤمن
« Le croyant ne se fait pas piquer au même endroit deux fois. » (hadith)	*"لا يلدغ المؤمن من جحر مرتين." (حديث شريف)*
Croyant en l'Unicité d'Allah	موحد
Ô vous qui croyez !	*يا أيها الذين آمنوا*
Chef des fidèles	*أمير المؤمنين*
Cruauté	غلظة القلب ؛ قسوة القلب
Crucifier	يصلب
Crucifixion	الصّلب
Cruel	عُتلّ
Cruel ; sans cœur	قاسي القلب ؛ لا يراعي شعور الآخرين
Culpabilité	ذنْب
Culte	طائفة أو فرقة دينية (ملحدة ؛ متطرفة ؛ ضالة) ؛ ملة ؛ نحلة
Culte	عبادة
Endroits de culte	*مساجد الله ؛ أماكن العبادة*
Formes de culte	*مناسك*
Adoration parfaite	*الإحسان*
Acte de culte	*نسك*
Cupide	جَشِع ؛ طمّاع
Cupidité, avidité	جشع ؛ طَمْع

D

Da'wah	الدعوة (إلى الاسلام)
Dangereux, néfaste	مُؤذ
Retirer ce qui est dangereux de la route	*إماطة الأذى عن الطيق*
David	داوود (عليه السلام)
Psaumes de David	*الزبور*
Débat	مناظرة
Débauche	إباحية ؛ تهتك ؛ فسق ؛ فاسق
Débauche, à la	الانحلال الخلقي ؛ الشهوانية
Débiteur	مدين
« Si votre débiteur est dans la gêne… » (Al-Baqara – 2 :280)	*"و إن كان ذو عسرة" (البقرة : ٢٨٠)*
Débraillé	أشعث
Décence, convenance	حشمة ؛ احتشام
Décent, respectable	محتشم
Décision	حُكْم
Décisions juridiques	*أحكام فقهية*
Décret	قانون ؛ سُنة ؛ فرض ؛ قضاء ؛ فريضة
Ordonnane du vent	*تصريف الرياح*
Décrets	*الفرائض*
Ordonnances de l'islam	*سُنَن الإسلام*
Décréter	يُشَرِّع
Allah a décrété pour vous …	*شرع الله لكم...*
Dédaigner, traiter avec dédain	يزدري
Dédain	غطرسة ؛ خيلاء ؛ صلف ؛ كِبْر
Déduction	استنتاج
Déduction analogique	*قياس*
Déduction, conclusion	الاستدلال (من مصادر التشريع)
Défaut	عاهة ؛ عيب

Déficience	عاهة ؛ إعاقة
Déficient, insuffisant	ناقص
Arriéré	*سفية*
Déification	تأليه
Déifier, vénérer, idolâtrer	يؤله
Délectation	يذوق
Délecter les délices de l'Iman	*يذوق حلاوة الإمان*
Délégué	خليفة (نحو خليفة الله في الأرض)
Délibéré	مخطط له ؛ مقصود ؛ مُتَعَمِّد
Délivrer	ينجي ؛ ينقذ ؛ يُخلّص
Délivrer quelqu'un de quelque chose	*يجير*
Demandeur	مدعي
La charge de la preuve incombe au demandeur	*البينة على المدعي / البينة على من ادعى*
Demeure ; domicile	مقر ؛ مكان؛ منزل
« Et ce sera la pire demeure. » (Al-Baqara – 2 :126)	*"و بئس المصير" (البقرة:١٢٦)*
La demeure de félécité	*دار النعيم*
La demeure éternelle	*الدار الباقية*
Avoir une demeure au Paradis	*يتبوأ مكاناً في الجنة*
Bâtir/avoir une demeure en Enfer	*يتبوأ مقعده من النار*
Demeurer, rester	يمكث ؛ يبقى، يخلد
'pour séjour éternel.' (Al-Baqara : 2.82)	*"و هم فيها خالدون." (البقرة:٨٢)*
Se conformer à	*يمتثل لكذا ؛ يلتزم بكذا*
Respecter ce que le Saint Coran ordonne de faire	*يمتثل لما امر به القران الكريم*
Dents	أسنان
Prémolaire	نواجذ
Dépasser (les limites)	يتجاوز ؛ يتعدى ؛ يتخطى
Outrepasser les limites d'Allah	*يتعدى حدود الله*
Dépenser	ينفق ؛ يبذل
« qui effectuent des œuvres charitables sur les biens que Nous leur avons accordés. »	*"و مما رزقناهم ينفقون." (البقرة : ٣)*

(Al-Baqara – 2 :3)	*يبذل جهداً كبيراً*
Déployer des efforts considérables	
Dépensier	مسرف
Désarroi	كرب
Le Jour de la Détresse	*يوم عسير*
Désastre	مصيبة ؛ رزية
Descendance, lignée	نَسَب
Injurier la descendance de qn	*يطعن في نسب شخص ما*
Descendance, origine, lignée	نسب ؛ أصل ؛ سلاسة ؛ نزول
Descendants	ذرية
Déserter, abandonner	يهجر
Abandonner son frère musulman	*يهجر أخاه المسلم*
Désespérer	يقنط ؛ ييئس
Désespérer de quelque chose	*يقنط من*
Déshonneur	خِزْي ؛ عار
En disgrâce	*مذموم*
Déshonnorer	يشين ؛ يصم بالعار
Désir	رغبة ؛ هوى
« si par hasard tu accédais à leurs désirs »	*"و لئن اتبعت أهواءهم"*
(Al-Baqara – 2 :120)	*(البقرة : ١٢٠)*
Désir, désir sexuel	شهوة (جامحة)
Désirable, attirant	مستحب ؛ مرغوب فيه
Désirer	يتوق (إلى)
Je suis avide de la protection d'Allah de…	*أعوذ بالله من....*
Désobéir	يعصي
Ceux qui désobéissent à Allah	*عصاة ؛ فاسقون*
Désobéissance	معصية
Désobéissance aux parents	*عقوق الوالدين*
Désobéissant	عاصٍ ؛ عاق
Epouse désobéissante	ناشز
Despotisme, tyrannie	الاستبداد (الانفراد بالرأي من غير مشورة)
Destin	القضاء و القدر ؛ المصير

Destin	قضاء ؛ نصيب ؛ حُكْم
Destin tragique	*عذاب أليم*
« un châtiment douloureux leur sera infligé » (Al-Baqara – 2 :10)	*"و لهم عذاب أليم." (البقرة : ١٠)*
Destin, sort	القدر
Sort inévitable	*قضاء (مبرم)*
Destination	مصير
Détesté	مكروه ؛ بغيض ؛ مبغوض
Détourner	يُحَوِّل
Détourner le regard de	*يغض البصر ؛ يحول النظر عن ؛ يغض الطرف عن*
Dette	دَيْنٌ
Contracter des dettes	*يتداين بدين*
Deuil	إحداد ؛ حداد
Etre en deuil	*حادة ؛ مُحِدّة*
Deutéronome	سفر الاشتراع ؛ تثنية الاشتراع (أحد أسفار التوراة الخمسة)
Déviation	انحراف ؛ زيغ
Dévier	ينحرف
Dévire du Droit Chemin	يضل سواء السبيل
Dévier, écarter	ينحرف ؛ يزيغ
Dévier de	*ينحرف أو يزيغ عن*
Devin	عَرّاف
Devin	كاهن ؛ عراف
Devin	عرّاف ؛ بصّار ؛ كاهن
Devoir	واجب
Devoir enjoin	*فريضة*
Devoir individuel	*فرض عين*
Devoirs religieux	*فرائض ؛ واجبات*
Devoir (par -)	طاعة ؛ بر
Par devoir aux parents	*بر الوالدين*
Dévot	متقي ؛ تقي
Les dévots	*المتقون*

Dévotion	تقوى ؛ ورع ؛ إخلاص ؛ تعبد
« rendez le culte au Seigneur avec dévotion » (Al-Baqara – 2 :238)	*"و قوموا الله قانتون." (البقرة : ٢٣٨)*
Se retirer pour la dévotion	*يعتكف*
Se retirer dans une mosquée pour la dévotion	*الاعتكاف*
Dévotion, piété	تُقى ؛ صلاح ؛ بر ؛ تديُّن ؛ ورع
Dévotion, piété	تدَيُّن
Diable, le	الشيطان
Diabolique	شيطاني
Allusion/insinuation diabolique	*وسوسة الشيطان*
Dieu	الله
Ô Grand Dieu !	*الهم !*
Pour l'amour de Dieu	*لوجه الله*
Dieu te bénisse !	*يرحمكم الله ! (لتشميت العاطس)*
dieu	إله
un faux dieu	طاغوت
Dieu Le Tout-Puissant	الله جل جلاله ؛ الله عز و جل
Diffamation	قذف ؛ تشهير
Diffamation	قَذْف ؛ تشهير
Difficile	ضَيِّق
Vivre des moments difficiles	مُعْسِر (يمر بظروف مالية صعبة)
Diffusion	نشر ؛ انتشار
Diffusion de l'islam	*نشر أو انتشار الإسلام*
Digne de confiance	ثقة ؛ موثوق به ؛ أمين
Un narrateur de traditions digne de confiance	*راوٍ ثقة*
Dîme, impôt	عُشْر
Diminuer	يبخس ؛ ينقص
« ne doit rien dissimuler » (Al-Baqara – 2 :282)	*"و لا يبخس منه شيئاً." (البقرة : ٢٨٢)*
« L'Aumône de diminue pas la richesse. » (Hadith)	*"ما نقص مال من صدقة." (حديث شريف)*
Diminution	نقص ؛ نقصان
Affaiblissement de la foi	*نقصان الإيمان*

Dirigeant	حاكم
Les dirigeants	*أولو الأمر*
Discernement, perception	نفاذ البصيرة ؛ فطنة ؛ صواب الرأي
Disciple	حواري
Discorde, désaccord	شقاق
Discours	كلام ؛ حديث ؛ خطبة
Discours indirect	*معاريض*
Le discours indirect est une bonne manière d'éviter le mensonge.	*إن في المعاريض لمندوحة عن الكذب.*
Des paroles concises	*جوامع الكلم*
Discréditer, remettre en cause	يطعن في ؛ يجرح
Mettre en doute un témoin	*يجرح الشاهد*
Dispute	جدل ؛ جدال
Se disputer avec	*يحاجج ؛ يجادل*
Dispute	نزاع
Conflit conjugal	*شقاق (بين الزوجين)*
Disputer, contester	يجادل ؛ يحاجج
Se disputer avec quelqu'un	*يجادل ؛ يحاجج (شخصاً ما)*
Dissident	منشق ؛ مارق
Dissidents	*خوارج*
Dissident, non-conformiste	منشق ؛ مارق
Dissidents	*خوارج*
Dissimulation	رياء
Dissimuler	يخفي ؛ يُكِن ؛ يكتم
« ceux qu'ils cachent et ceux qu'ils divulguent » (Al-Baqara – 2 :77)	*"ما يسرون و ما يعلنون." (البقرة : ٧٧)*
Dissolu	منحل أخلاقياً ؛ شهواني
Dissuader, décourager	يردع
Dissuasif	رادع
Dissuasion	ردْع

Divans	أرائك
Divergence, différence	تعارض ؛ تناقص
Divin	إلهي
Décret religieux	*القدر*
Inspiration divine	*وحي*
Ordinance religieuse	*تشريع أو أمر إلهي ؛ حدود*
Pouvoir divin	*القدرة الإلهية*
Statut divine	*تشريع رباني ؛ تشريع إلهي ؛ حدود*
Divinité	إله ؛ ألوهية
Fausses divinités	طواغية
Divinité	الإله
Divinité Suprême	الله تعالى
Divinité	ربوبية ؛ ألوهية
Certaines sectes déclarent une divinité comme étant une personne.	*تدعي بعض الفرق ألوهية شخص معين.*
Divinité	ربوبية ؛ ألوهية
Diviser, séparer	يُفَرّق
Séparer l'homme de son partenaire	*يفرق بين المرء وزوجه*
Divorce	طلاق
Divorce définitif	*طلاق بائن*
Divorce révocable	*طلاق رجعي أو راجع ؛ طلقة راجعة*
Révocation du divorce	*رجوع عن الطلاق*
Divorce irrévocable	*طلاق بائن (بينونة كبرى)*
Divorce avec trois	*طلاق بالثلاث*
Divorcée, divorcé	مطلقة ؛ مُطلّق
Divorcée	مطلقة
Femmes divorcées	*مطلقات*
Divorcée avec trois	*مطلقة ثلاثا*
Divorcée	مطلقة
Divorcer	يُطلّق
Divorcer irrévocablement son épouse	*يطلق زوجته طلاقاً بائناً*
Divorcer	مطلق لزوجته
Divulguer	يفشي ؛ يفضح
Divulguer un secret	*يفشي سراً*
Djinn	الجن

Les hommes et les djinns	*الثقلان*
Documents	توثيق
Documents de Hadith	*تخريج الحديث*
Domicile	الإقامة (من السفر) ؛ إبطال السفر بنية
Domination	ملكوت
« le Royaume des Cieux et de la Terre » (Al-Baqara – 2 :107)	*"مُلْك السموات و الأرض." (البقرة : ١٠٧)*
Don	هبة ؛ تبرع
Don, dotation	وقف
Don familial	*وقف ذري*
Don privé	*وقف ذري*
Don public	*وقف خيري (حكومي)*
Don religieux	*وقف خيري*
Ministère du patrimoine	*وزارة الأقاف*
Donateur	واهب ؛ متبرع
Donner, faire don	يهب ؛ يتبرع
Donner, offrir	يعطي
Etre consacré à la prière	*قلبه معلق بالصلاة*
Offrir une chose pour l'amour d'Allah	*يحتسب ما يتبرع به عند الله*
Abandonner, renoncer à	*يهجر*
Dot	المتاع الذي تأتي به الزوجة لزوجها عند الزواج
Dot (cadeau de mariage)	المتاع الذي تأتي به الزوجة لزوجها عند الزواج (كذلك المهر الذي يدفعه الزوج لزوجته بموجب عقد الزواج)
Dot rapide	*مهر معجل*
Dot différée	*مهر مؤخر*
Droit	الاعتدال (الاستقامة و الاستواء)
Droit canonique	قانون كنسي أوكهنوتي
Droiture	استقامة
Dû	مُستحق
Donner à quelqu'un son dû	*يعطي الشخص حقه (أو ما يستحقه)*
Dû aux pauvres	الزكاة
Payer le dû aux pauvres	*يؤتي الزكاة*

E

Ecartés (l'un de l'autre)	منشطر (إلى شطرين) ؛ منفطر
Déchirer	*يقطع ؛ يفلق*
Ecclésiastique	كنسي ؛ كهنوتي
Conseil ecclésiastique	*مجمع كنائسي*
Dignitaires eccliésiastiques	*كبار رجال الدين المسيحي*
Eclipse	كسوف ؛ خسوف
Eclipse de lune	*الخسوف*
Eclipse solaire	*الكسوف*
Eclipse de la lune	*خسوف القمر*
Eclipse du soleil	*كسوف الشمس*
Le soleil s'est éclipisé.	*انكسفت الشمس*
Eclipse solaire	الكسوف
Ecole	مذهب فكري ؛ مدرسة
Une école religieuse de pensées	*مذهب*
Les quatre écoles religieuses de la jurisprudence islamique	*المذاهب الفقهية الأربعة*
Efféminé	مخنث ؛ متشبه بالنساء
Efféminement	تخنث
Effort	السعي ؛ الجهد
Effusion de sang	إراقة الدماء
Egal	ند ؛ مثيل
Prendre des égaux à Allah	*يتخذ من دون الله أنداداً*
« N'attribuez donc pas d'associés à Dieu. » (Al-Baqara – 2 :22)	*"فلا تجعلوا لله أنداداً و أنتم تعلمون." (البقرة : ٢٢)*
Egal	متعادل ؛ متساو
Nombre pair	*شفع (عدد زوجي)*
Egaré	ضال ؛ تائه
s'écarter du droit chemin	*يَضِل*
Détourner du droit chemin	*يُضِل*
Egarer	يُضِلّ
Eglise	كنيسة ؛ بيعة

Eid al-Adha	عيد الأضحى
Eid al-Fitr	عيد الفطر
Ejaculation	الإنزال (إنزال المني)
Eloge funèbre	التأبين
Emancipation	تحرير ؛ عتق
Emanciper	يحرر ؛ يعتق
Embaumer	يحنط
Embrasser, adopter	يعتنق ؛ يحيط ب
Embrasser l'islam	*يسلم ؛ يدخل في الإسلام*
Eminence	سمو ؛ رفعة ؛ علو
Son Eminence	*فضيلة (الشيخ) ؛ سماحة (الشيخ)*
Emissaire	مبعوث ؛ رسول
Empêcher	يعضل ؛ يمنع
« ne les empêchez pas de revenir à leur ex-mari » (Al-Baqara – 2 :232)	*"فلا تعضلوهن أن ينكحن أزواجهن." (البقرة : ٢٣٢)*
Emplacement	مقام
L'Emplacement d'Abraham	*مقام إبراهيم (عليه السلام)*
En état de consécration	الإحرام
Encens	البخور
Encens (brûler de l'-)	يُبَخّر
Encercler	يحيط ب ؛ يطوق ؛ يكتنف
« Dieu cerne les infidèles de toutes parts » (Al-Baqara – 2 :19)	*"و الله محيط بالكفرين." (البقرة : ١٩)*
Enchanteur	راق
Encourager à faire	يغِظ ؛ ينصح ؛ يحض ؛ يحث
Encyclique	منشور بابوي عام
Enfeindre, transgresser	ينتهك ؛ يخرق ؛ يعتدي
Porter atteinte aux droits d'autrui	*يعتدي على حقوق الغير*
Enfer	جهنم ؛ دار البوار
Feux de l'enfer	*النار*

Enfers, les	الجحيم ؛ عالم الرذيلة و الإجرام
Engager, recruter	يستأجر
Engager un ouvrier	*يستأجر أجيراً*
Engager, s'- à faire	يعاهد
Les alliés	*أهل الذمة*
Engendrer	يلد (استعمال قديم)
« Qui n'a jamais engendré et qui n'a pas été engendré,... » (Al-Ikhlas – 112 :3)	*"لم يلد و لم يولد" (الإخلاص : ٣)*
Enjoindre, ordonner	يأمر ب ؛ يوصي ؛ يفرض
Ordonner de faire le bien et interdire le mal	*يأمر بالمعروف و ينهي عن المنكر*
	يأمر بالبر
« Ordonner de faire une bonne action est une aumône. » (Hadith)	*"الأمر بالمعروف صدقة." (حديث شريف)*
Enjoindre qqu'un à faire quelque chose	*يأمر ؛ يفرض على*
	يوصي شخصا أن يفعل كذا
Le Prophète (psl) nous a ordonné d'être généreux	*يحثنا النبي (صلى الله عليه و سلم) على الكرم*
L'islam ordonne certains devoirs	*يحثنا الإسلام على أداء واجبات معينة*
Ennemi	عدو
Ennemi déclaré	*عدو مبين*
Ensevelir	يكفن
Ensevelissement	تكفين
Ensorceler ; envoûter	يسحر ؛ يفتن ؛ يخلب اللب
Etre envoûté par le toucher du diable	*يصاب بمس من الشيطان*
Enterrement	الدفن
Enterrer	يدفن
Enterrer une personne vivante	*يئد*
Entrelacement des doigts	تشبيك الأصابع
Entretien	نفقة
Enurésie	سلس البول
Enurésie nocturne	*السلس الليلي ؛ التوبل الليلي*
Enveloppe	رداء
Mettre une pélerine et un vêtement	*يرتدي الرداء و الازار*
Enveloppement	التكفين

Envelopper	يُكَفِّن
Etre noyé dans qch	*يكفَّن في*
Epaule	منكب ؛ كتف
Epouvantable, terrible	مخيف
Souffrance terrible	*سوء العذاب*
Destin horrible	*سوء الخاتمة*
Epoux, épouse	زوج ؛ زوجة
Epoux, mari	زوج
Epoux intermédiaire	*مُحَلِّل*
Epreuve	مشقة ؛ عُسْر
Formes de conditions difficiles	*المكاره*
Epreuve	ابتلاء ؛ فتنة
« Nous vous soumettons à quelques épreuves en vous exposant à la peur et à la faim… » (Al-Baqara – 2 :155)	*"و لنبلوكم بشيء من الخوف و الجوع...." (البقرة : ١٥٥)* *يُبْتَلى ؛ يُفْتَن*
Equitable, juste	عادل ؛ منصف
Dans des conditions équitables	*بالمعروف*
« ou on garde sa femme et on la traite avec égards, ou on lui rend sa liberté sans lui causer aucun préjudice. » (Al-Baqara – 2 :229)	*"فإمساك بمعروف أو تسريح بإحسان" (البقرة : ٢٢٩)*
Erudit	فقيه ؛ واسع العلم
Esclavage	عبودية
La servitude est pour Allah	*العبودية لله*
Esclavage	رقّ
Esclave	عَبْد
Une fille esclave	*جارية*
Un esclave fugitif	*عبد آبق*
Esclave femme	أمة
Escorquer	التدليس (الإيهام و التمويه)
Escorter	يرافق
Accompagner le mort à sa dernière demeure	*يشيع الجنازة*
Escroquer	يختلس ؛ يخون العهدة ؛ يسيء استعمال الشيء
« si on lui fait confiance, il escroque. » (Hadith)	"و إذا ائتمن خان." (حديث شريف)
Escroquerie	اختلاس (السلب في نهزة و مخاتلة ؛ خيانة العهد ؛ إستعمال الشيء)
Espace	شِبْر
De la grandeur d'une main	*شِبْر* *إذا تقرب إلى الله شبراً تقرب الله إليه*

S'il s'approche d'Allah d'une main, Allah s'approchera de lui d'un bras.	*ذراعاً*
Espace, place	مُتّسع ؛ مجال
« faites place » (Al-Mujadila – 58 :11)	*"تفسحوا في المجالس." (المجادلة : ١١)*
Espionner	يتجسس
Espionner autrui	*يتجسس على الآخرين*
Esprit	روح
L'Esprit d'Allah	*روح الله*
Etablir	يَضع
Régler les choses	*يُقَوِّم ؛ يصلح*
Donner un exemple	*يضرب مثلاً*
Etablir des égaux au rang d'Allah	*يجعل لله أنداداً*
Eternel	أزلي ؛ سرمدي
L'Eternel	*القيوم (من أسماء الله الحسنى)*
L'Eternel, l'Absolu	*الصمد (من أسماء الله الحسنى)*
Eternel	أبدي ؛ سرمدي
Eternel, l'	الحي (من أسماء الله الحسنى)
Eternité	الخلود ؛ الأبدية ؛ السرمدية
Ethique	أخلاقي (منسجم مع الأخلاق)
Etiqueter	يصنف
Etiqueter qn d'incroyance	*يصم شخصاً بالكفر*
Etoile	نجم (و تستعمل أيضا بمنى توء أو كوكب
Etrange, bizarre	شاذ
Nombre impair	*وتر ؛ عدد فردي*
Etranger	أجنبي
En compagnie d'étrangers	*بوجود أجانب*
Etranger, sans aucun lien	لا صلة اه
Un homme sans aucun lien de parenté	*رجل أجنبي (غير مَحْرم بالنسبة للمرأة)*
Eucharistie	القربان المقدس (عند النصارى)
Euphémisme	التعريض (تلطيف العبارة) ؛ حسن التعبير
Evangélique	بروتستانتي ؛ إنجيلي
Evangéliser	يبشر بالإنجيل ؛ ينصّر
Evangélisme	التبشير بالإنجيل
Evangéliste	مبشر بروتستانتي ؛ إنجيلي
Evangile	الإنجيل

Les évangiles canoniques	*الأناجيل المعتمدة (و عددها أربعة)*
L'évangile de Jean	*إنجيل يوحنا*
L'évangile de Luc	*إنجيل لوقا*
L'évangile de St. Marc	*إنجيل مرقص*
L'évangile de Matthew	*إنجيل متّى*
Evêque	أسقف ؛ مطران
Exalter, faire l'éloge de	يمجد (يرفع من شأن)
Excessif	غلو
Excommunier	يطرد من الكنيسة
Exhorté	مفروض
Obligation	فريضة ؛ واجب
Existentialisme	الوجودية
Existentialiste	وجودي
Exode	سفر الرحيل أو الهجرة (أحد أسفار التراة الخمسة)
Expiation	كفّارة
Expiation d'un péché	*كفّارة (عن إثم أو معصية)*
Expiatoire	فيه كفارة
Jeûne expiatoire	صوم كفّارة
Expier	يُكفّر عن
« Il expie une partie de vos péchés. » (Al-Baqara – 2 :271)	*"و يُكَفِّر عنكم من سيئاتكم." (البقرة : ٢٧١)*
Expier	يكفر عن (خطيئة)
Expiration	زَلة ؛ زلل
Expirer	*يَزِل*
Retomber dans le vice	*يهوي في الرذيلة*
Manquer de vertu	*ينحرف عن الفضيلة يزيغ عن جادة الفضيلة*
« et si vous cédez… » (Al-Baqara – 2 :209)	*"فإن زللتم..." (البقرة : ٢٠٩)*
Exprimer	يلفظ ؛ يتلفظ
Exprimer l'intention	*يتلفظ بالنية*
Extorsion	الإبتزاز (عن طريق استغلال المنصب)
Extravagance, dépenses excessives	تبذير ؛ إسراف
Extravagant, déraisonnable	مبذر ؛ مسرف

F

Faciliter *Se soulager*	يريح *يتغوط*
Faciliter *« Facilitez les choses aux gens et ne leur rendez pas les choses difficiles. » (Hadith)*	يسهل ؛ ييسر *"يسروا و لا تعسروا." (حديث شريف)*
Facultatif *Peines discrétionnaire*	بحسب مقتضى الحال *تعزير*
Faillite	الإفلاس
Famine	قحط ؛ مجاعة
Fanatique	متعصب
Fanatisme	التعصب الديني ؛ التعصب للمذهب
Fardeau *« Dieu n'impose rien à l'âme qui soit au-dessur de ses moyens. »* *(Al-Baqara – 2 : 286)*	عبء "لا يكلف الله نفساً إلا وسعها." (البقرة : ٢٨٦)
Fatalisme	القدرية
Faussé	متحامل ؛ مجحف
Fausse couche	إسقاط ؛ إجهاض
Fausseté	بُطل ؛ زيف
Fausseté, idée fausse	مغالطة ؛ فكرة خاطئة
Fausseté, mensonge *« inaccessible à toute erreur d'où qu'elle vienne » (Al-Baqara – 41 :42)*	الباطل *"لا يأتيه الباطل من بين يديه و لا من خلفه" (فصلت : ٤٢)*
Fausseté, mensonge	بُطْل
Faux *Fausse déclaration* *Faire une fausse déclaration* *Une tradition/hadith fausse/faux*	مُزَوّر *قول الزور* *يدلي بشهادة زور* *حديث موضوع*
Faux Messie	المسيح الدجال

Faux, fallacieux	قائم على مغالطة ؛ مضلل ؛ خاطيء
Faux, fallacieux	مُزَيَّف ؛ مُزور
Text non authentique	*نص مزيف أو مزور*
Faveur	نعمة ؛ فضل
« Les faveurs d'Allah »	*نِعَم الله*
Favoritisme	تحيُّز
Feindre, dissimuler	يرائي ؛ يتظاهر ب
Femme	امرأة ؛ المرأة
Soyez bon envers les femmes !	*رفقاً بالقوارير!*
O femmes !	*يا معشر النساء!*
Fervent	عابد ؛ متعبد ؛ ناسك
Fête	عيد
Fête du sacrifice	*عيد الأضحى*
Fête de la fin du Ramadan	*عيد الفطر*
Feu	النار
L'Enfer	*السعير*
Fiabilité	الأمانة
Fidèle, dévoué	مخلص ؛ مكرس نفسه ؛ متبتل
Les dévoués à Allah	*أولياء الله*
Fidèle, fanatique	عابد ؛ معتكف ؛ ناسك
Fidèlité	الإخلاص
Fière	متكبر
Fière et vaniteux	*مستكبر*
Financier	مالي
Difficultés financières	*إعسار*
Firmaments	السموات
Les sept cieux	*السموات السبع*
Flagrant	ساطع ؛ جلي
Un fait manifeste	*حقيقة جلية ؛ حقيقة دامغة*
Flatter	يطري ؛ يتملق
Flatterie	إطراء ؛ تملُق
Flexible, souple	مرن
Etre flexible, accommodant	*يدهن ؛ يداري*
Foi, croyance	الإمان ؛ العقيدة

Conditions de la croyance	*أركان الإمان*
De bonne foi	*عن حسن نية*
J'affirme ma foi en Allah	*آمنت بالله*
La volupté de la foi	*حلاوة الإمان*
Forger, contrefaire	يختلق ؛ يزور ؛ يزيف
Forger une tradition/hadith	*يضع أو يختلق حديثا (نبوياً)*
Fornicateur	زان (غير متزوج)
Fornication	الزنى (من قبل شخص غير متزوج)
Forniquer	يزني (الفاعل شخص غير متزوج)
Fortunés	المفلحون
Fouet	جَلْدَة
Fouetter	يَجْلِد
Fournaise, la	جهنم ؛ لظى
Franc-maçon	ماسوني (شخص ماسوني)
Franc-maçonnerie	ماسوني ؛ ماسونية
Franc-maçonnerie	الماسونية (منظمة سرية)
Fraternisation	تآخي
Fraternité	أخوة ؛ إخاء
Etablir un lien de fraternité	*يآخي*
Fraternité	أُخُوة
Fraude	تدليس ؛ نَصْب ؛ غش ؛ تزوير
Frauduleux	تدليسي
Frères	إخوان
Les frères musulmans	*الإخوان المسلمون*
Froid excessif	زمهرير
Fromage blanc	الإقط
Fugitif	مهاجر ؛ لاجئ
Esclave fugitif	*عبد آبق*
Fuir	يهجر
Fuir toute abomination	*يهجر الرجز*
Fuite	هروب
Migration	*الهجرة*
Funérailles, obsèques	جنازة
Cortège funèbre	*جنازة ؛ موكب الجنازة*
Suivre un cortège funèbre	*يتبع الجنازة*
Assister aux rites funèbres	*يشيع جنازة*

G

Gabriel	جبريل (عليه السلام)
Gage	عربون
Vente de prêts	*بيع العربون*
Gagne-pain, moyens de subsistance	رِزْق ؛ معيشة ؛ قوت
Garant	عبد
Garder	يحفظ ؛ يحافظ على
Suivre la Sainte Sunnah	*يتمسك بالسنة المطهرة*
Garder, retenir	يمسك ؛يحتفظ ب
« on garde sa femme et on la traite avec égards, ou on lui rend sa liberté sans lui causer aucun préjudice. » (Al-Baqara – 2 :229)	*"فإمساك بمعروف أو تسريح بإحسان." (البقرة : ٢٢٩)*
Gaspiller	التبذير
Gâter	يُفْسِد
Etre gâter, pourrir	يَفْسِد
Gémir, pleurer	ينوح
Gémissements, pleurs	نواح ؛ مناحة ؛ نحيب ؛ عويل
Le Mur des Lamentations	*حائط المبكى*
Généreux	مفضال ؛ كريم ؛ جواد
« Dieu est le Détenteur de la grâce infinie. » (Al-Baqara – 2 : 105)	*"والله ذو الفضل العظيم." (البقرة : ١٠٥)*
Générosité	فضل ؛ كرم ؛ جود
Générosité	تبذير
Genèse	سفر التكوين (أحد أسفار التوراة الخمسة)
Génisse	بقرة (صغيرة) ؛ عَجْلة
Génitaux	الأعضاء التناسلية ؛ العورة
Gens	الناس
Les musulmans ordinaires	*عامة المسلمين*
Gentillesse	رفق ؛ لُطف
Gentillesse envers les parents	*برّ الوالدين*
Glorification	تمجيد ؛ تعظيم
Glorification d'Allah	*التسبيح*

Glorifié	ممجّد ؛ رفيع
« sachez que Dieu est Puissant et Sage ! » (Al-Baqara – 2 :209)	*"فاعلموا أن الله عزيز حكيم" (البقرة : ٢٠٩)*
Le Tout-Puissant	*العزيز (من أسماء الله الحسنى)*
Glorifier	يُسَبِّح ؛ يُمجّد
Glouton, gourmand	شَرِه ؛ نهم
Gloutonnerie, gourmandise	الشراهة ؛ النهم ؛ البطنة
Gog	يأجوج
Gog et Magog	*يأجوج و مأجوج*
Goliath	جالوت
Gonfler	ينفث
Goutte de sperme	نطفة
Gratitude	عرفان ؛ شكر
Par gratitude envers Dieu	*شكراً لله*
Grief	شكوى ؛ مظلمة
Grotte	غار ؛ كهف
La grotte de Hira	*غار حراء*
Guide	مُرشِد
Guide des pélerins	*مطوف*
Guidé	مُهتدٍ
Les guidés vers le droit chemin	*المهتدون*
Les caliphes les bien guidés	*الخلفاء الراشدون*
Guidée	هدى ؛ هدي
Guidée divine	*الهداية الربانية ؛ الهداية الالهية*
Demander à Allah Le Tout-Puissant la guidée pour une personne.	*يستخير الله في أمر ما*
Guider	يهدي ؛ يرشد

H

Habillement, vêtements	لباس
« elles sont un vêtement pour vous » (Al-Baqara – 2 :187)	*"هن لباس لكم." (البقرة : ١٨٧)*
Hadith	حَديث
Un hadith Qudsi (divin)	حديث قدسي
Hadith convenu	حديث متفق عليه
Hadith authentique	حديث صحيح
Hadith bon et solide	حديث حسن صحيح
Hadith inventé/fabriqué	حديث موضوع
Hadith rejetté/répudié	حديث مردود
Hadith transmis	حديث مأثور
Hadith faible/ hadith peu fiable	حديث ضعيف
Un hadith bon/juste	حديث حسن
Un hadith mal connu	حديث غريب
Un hadith célèbre/bien connu	حديث مشهور
Un hadith exclus	حديث معلق
Un hadith identifiable/traçable	حديث مرفوع
Un hadith intraçable	حديث موقوف
Une série de hadith	إسناد
Un érudit des hadith	أهل الحديث
Collections de hadith	كتب الحديث
Hanbalite	حنبلي
Hanbalitique	حنبلي
Hautain	متغطرس ؛ مختال ؛ صَلِف ؛ متكبر
Personnes hautaines	*المتكبرون*
Hébraïque	عبري
Hébreu	اللغة العبرية
Hédoniste	شهواني ؛ منغمس في الشهوات
Hercule	هرقل
Hérésie	هرطقة ؛ زندقة ؛ كفر ؛ بدعة عقدية ؛ مروق عن الدين
Innovateur (d'une hérésie)	محدث *(لبدعة ما)*
Hérétique	مبتدع ؛ زنديق ؛ منشق ؛ مارق عن

Les hérétiques — الدين
أهل البدع ؛ زنادقة

Hérétique — هرطقي
Acte hérétique — *بدعة*
Héritage — تراث
L'héritage islamique — *التراث الاسلامي*
Héritage — إرث ؛ ميراث
Droits d'héritage — *الفرائض ؛ أحكام الميراث*

Héritier — وارث ؛ وريث
Héritier — وريث
Hétérodoxe — هرطقي ؛ مبتدع ؛ مارق
Hétérodoxie — هرطقة ؛ ابتداع ؛ مروق
Heure, L' — الساعة
Les signes de L'Heure — *أمارات الساعة ؛ أشراط الساعة*

Hijrah — الهجرة

Hira' — حراء
La grotte d'Hira' — غار حراء

Honnête, sincère — صادق
Une personne très honnête — *صدِّيق*

Honnêteté, sincérité — الصدق
La sincérité conduit au droit chemin. — *الصدق يهدي إلى البر.*

Honneur — عِرض ؛ شرف

Honte, avoir ~ — مستحي
Avoir honte devant Allah — *يستحي من الله*

Honteux — قبيح ؛ مذموم
Un péché honteux — *ذنب قبيح*

Hospitalité — كرم الضيافة
Honorer son invité — يكرم ضيفه

Humain	إنساني ؛ بشري
L'humanité	*الإنس*
L'humain et le djinn	*الثقلان*
« est-ce que vos humains et vos djinns… » (hadith)	*"لو أن إنسكم و جنكم...." (حديث شريف)*
Humble, modeste	متواضع
Attitude d'humilité	*الخاشعون*
Humiliation	ذلة
Huppe	هدهد
Hymne	ترتيلة
Hypocrisie	رياء ؛ نفاق
Hypocrite	مرائي ؛ ذو وجهين
Hypocrite	منافق
Hypothèque, prêt immobilier	رِهان ؛ رَهْن
Hypothèse	ظن ؛ تخمين
Hyprocrisie	نفاق

I

Idée fausse	تصور خاطيء
Idées fausses sur l'islam	*شبهات حول الاسلام*
Idolâtre	وثني
Idolâtrie	الوثنية ؛ عبادة الأصنام أو الأوثان
Idole	صنم ؛ وثن
Adorateurs d'idoles	*عبدة الأصنام أو الأوثان*
Adorer des idoles	*عبادة الأصنام أو الأوثان*
Ignoble	فاحش ؛ بذيء
Ihram	إحرام ؛ لباس الإحرام
Illégal	حرام
Illettré	أمِّي
Des gens illettrés	*أميون*
Illicite	حرام ؛ غير شرعي
Par des moyens illicites	*بالحرام ؛ بطيقة غير مشروعة*
Illicite, illégal	حرام ؛ محرم ؛ غير شرعي
Illumination	ضياء
Illusion	غرور
Imam	إمام
Imams (Régime des -)	الإمامة
Imberbe	أمرد (شاب لم تنبت لحيته)
Immolation	أضحية ؛ قربان
Le Jour de l'Immolation	*يوم النحر (في عيد الأضحى)*
Immoler	يضحي ؛ ينذر ؛ يقدم قرباناً
Immoral	عاصٍ ؛ آثم ؛ فاسق
C'est immoral qu'un homme…	*لا يحل لرجل أن....*
Immoral, contraire à l'éthique	لا أخلاقي
Immoralité	فِسْق ؛ فسوق ؛ إثم
Impartial	نزيه ؛ منصف ؛ غير منحاز
Impénitent	ضال
Impie, profane	شرير ؛ آثم
Impiété	فِسْق

Imposer	يقرر ؛ يفرض
« Le jeûne vous est imposé. » (Al-Baqara – 2 :183)	*"كتب عليكمالصيام." (البقرة : ١٨٣)*
Imposteur	دجّال ؛ دعيّ ؛ مدعي (منتحل صفة لبست فيه)
Imposteur	زائف
Le Messie imposteur	*الدجال ؛ المسيح الدجال*
Impôt électoral	جزية ؛ خراج
Impotent	عِنِّين
Impuissant	مستضعف ؛ لا نصير له ؛ مسكين
Les sans défense	*المساكين*
Les croyants démunis	*المستضعفون من المؤمنين*
Impulsion	دافع ؛ باعث
Instinct naturel	*غريزة ؛ دافع أو باعث فطري*
Impureté	عدم الطهارة
L'état d'impureté rituelle	*الجنابة*
Inadmissible	غير مسموح به
Inattentif, indifférent	غافل ؛ غير متنبه
« Dieu n'est pas inattentif à vos agissements. » (Al-Baqara – 2 :74)	*"و ما الله غافل عما تعملون." (البقرة : ٧٤)*
Incertain, pas sûr	مريب ؛ فيه شبهة ؛ شاك ؛ مثير للشك
Choses douteuses	*الشبهات ؛ أمور مشبهات*
Eviter ce qui est suspect	*يتقي الشبهات*
Incitation	وسوسة
Inclinaison	ميل ؛ رغبة ؛ هوى
Incliné	ميّال ؛ راغب
Etre moins enclin envers ce monde	*يزهد في الدنيا*
Incliner, s'	يركع
« Inclinez-vous avec ceux qui s'inclinent. » (Al-Baqara – 2 : 43)	*"و اركعوا مع الراكعين." (البقرة : ٤٣)*
Incliner, s'	يتكيء
Incombant	واجب
Il incombe à chaque musulman de ;..	*واجب على كل مسلم أن....*
La prestation d'un serment s'abat sur celui qui le nie.	*اليمين على من أنكر.*
Incompatibilité	تعارض ؛ تناقص

Incompatible (avec)	غير متوافق ؛ غير منسجم (مع)
Inconscient, qui ne se rend pas compte	غافل ؛ غير منتبه
« Dieu n'est pas inattentif à vos agissements. » (Al-Baqara – 2 :74)	*"و ما الله بغافل عما تعملون." (البقرة ؛ ٧٤)*
Incroyance	كُفْر
Revenir à l'incroyance	*يعود إلى الكفر*
Incroyance	كُفْر
Incroyant	كافر ؛ زنديق
Incroyant	كافر
Incurable	عُضال
Maladie incurable	*مرض عُضال*
Indécence, inconvenance	الفحشاء
Indécent, inconvenant	مناف للآداب العامة ؛ غير محتشم
Paroles indécentes	*الفحش في القول*
Indépendant	مستقل ؛ حُر
Avis indépendant	*اجتهاد*
Indigent	مسكين
Indignité	خِزْي ؛ ذلة
Inébranlable, ferme	مستقيم ؛ ثابت
Rester ferme (à qch)	*يستقيم ؛ يَثْبُت (على أمر ما)*
Infaillibilité	العصمة
Infaillibilité	العصمة (عن الخطأ)
Infallible	معصوم (عن الخطأ)
Personne n'est infaillible	*ما من أحد معصوم عن الخطأ*
Infidèle	كافر
Infidèle	كافر
Le chef des infidèles	*صناديد الكفر*
Infidèlité	كُفْر
Infidèlité	كُفْر
Infirmière	ممرضة
Nourrice	*مرضعة*
Infliger	ينزل عقوبة
Infliger un terrible tourment à	*يسومه سوء العذاب*
Infiger un châtiment	*يعذب*
Infortune, malheur	ويل
Malheur à toi !	*ويل لك!*
Malheur à lui celui qui… !	*ويل لمن...!*
Malheur sur lui celui qui… !	*ويل لمن...!*
Malheur à ceux qui associent un partenaire à Allah !	*ويل للمشركين!*

Ingrat	كَفور ؛ جاحد
Ingrat	عاق
Ingrat, peu reconnaissant	جاحد ؛ ناكر الجميل
Etre ingrat envers son mari	*كفران العشير*
Ingratitude	جُحُود ؛ كُفْر بالنعمة
Ingratitude	عقوق
Ingratitude	جحود ؛ نكران الجميل
Inique, injuste	غير صالح
Iniquité	ظلم ؛ جور ؛ حيف ؛ إثم ؛ شر
Iniquité, injustice	إجحاف ؛ عدم الإنصاف ؛ عدم المساواة
Injonctions, ordres	أوامر ؛ تعاليم
Respecter les ordres du Saint Coran	*يمتثل لما أمر به القرآن الكريم*
Injurier	يسُّب ؛ يشتم
Injuste	جائر ؛ ظالم
Injuste	مجحف ؛ ظالم
Par des moyens injustes	*بالباطل*
Injustement, à tort	بغير حق
Injustice	ظُلم ؛ إجحاف ؛ حيف ؛ جَوْر
Inné	فطري
Inné de qualités intrinsèques	*الفطرة*
Innocent	بريء ؛ لا إثم عليه
Innovateur	مبتدع
Innovation	بدعة
« Les pires actions sont des inventions. »	*"إن شر الأمور محدثاتها." (حديث شريف)*
Innover	يبتدع ؛ يُحْدِث
Insidieux	دبيب
Insolvabilité	إعسار
Insolvable	مفلس
Faire faillite	*يفلس*
Insolvable	معسر (غير قادر على تسديد ما عليه)
Inspiration	إلهام
Instigation, provocation	تحريض
Sous l'incitation de	*بتحريض من*
Instinct	غريزة

Instinctif	غريزي
Instruction	تعليم ؛ تلقين
Sous instructions de la personne sur le lit de la mort	*تلقين المحتضر*
Instruit	مثقف ؛ متعلم
Erudit	حَبْر
Insulte	سباب
Insulte *n.*	سباب ؛ شتم
Insulter *v.*	يسب ؛ يشتم ؛ يسيء إلى سمعة
Intégrité	استقامة ؛ أمانة ؛ نزاهة ؛ كمال
Intégrité morale	*كمال الخلق*
Intention	نية ؛ قصد ؛ مقصد
Avec bonne intention	*بحسن نية*
Mauvaise intention	*سوء نية*
Intention	النية
Bonne intention	*النية الحسنة*
Mauvaise intention	*النية السيئة*
Exprimer son intention	*يتلفظ بالنية*
« les actes représentent seulement les intentions souhaités. » (hadith)	*" إنما الأعمال بالنيات." (حديث شريف)*
intention (avoir l'~ de)	ينوي ؛ يقصد
Avoir l'intention de plaire à Allah	*يريد وجه الله*
Avoir l'intention de faire une bonne/mauvaise action	*يهم بالحسنة / بالسيئة*
Intentionnel	مقصود ؛ مُتَعّد
Intercéder	يتشفع ؛ يتوسط
Intercéder auprès de qn pour qn	*تشفع أو يتوسط لدى شخص من أجل شخص آخر*
Intercesseur, intervenant	شفيع ؛ شافع
Intercession, intervention	شفاعة ؛ توسط
Interdiction	تحريم
Interdiction	نـهْي
Interdiction de ce qui est abominable	*النـهي عن المنكر*
Interdiction	نـهْي ؛ تحرير

Ordres et interdictions	*الأوامر و النواهي*
Interdiction des choses abominables	*النهي عن المنكر*
Interdire	ينهى ؛ يمنع ؛ يُحَرّم
Allah vous a interdit d'être irrespecteux envers vos mères.	*إن الله حرم عليهم عقوق الأمهات.*
Dieu nous en garde	*لا قدر الله*
Interdire une mauvaise action est une charité.	*النهي عن المنكر صدقة.*
Interdire ce qui est abominable	*النهي عن المنكر*
Interdire	يحجر على ؛ يحظر ؛ ينهي ؛ يُحَرِّم
Interdit	حرام ؛ ممنوع ؛ مُحَرّم
Choses interdites	*المحظورات*
Interdit	محظور ؛ منهي عنه
Interdit au mariag	مَحْرَم (من المحارم)
Intérêt	فائدة ؛ ربا
Intérêt, bien	قصد
Pour l'amour d'Allah !	لوجه الله ؛ لله.
Intermédiaire	وسيط
Intermédiare	متوسط
Etape intermédiaire	*الحياة البرزخية*
Interprétation	تفسير ؛ تأويل (الكتب الدينية)
Interprétation du Saint Coran	*تفسير القرآن الكريم*
Interprétation	تأويل ؛ تفسير
Interprétation erronée	سوء تفسير ؛ سوء فهم ؛ سوء تأويل
Interprète des Livres religieux	مفسر للكتب الدينية
Intiative	مبادرة
Prendre une initiative	*يبادر*
Intrigue	فتنة ؛ دسيسة
Invalidation	ناقض ؛ مبطل
Invalidations de l'ablution	*نواقض الوضوء*
Invalidation	نَقض
Invalidation des ablutions	*نَقض الوضوء*
Invalidation	مبطل

Invalidations du jeûne — *مبطلات الصوم*
Invalidations de la prière — *مبطلات الصلاة*

Invalide — ينقض
Invalider l'ablution — *ينقض الوضوء*

Invalide, nul — باطل
Nul et non avenu — *باطل*
Rendre une chose nulle et non avenue — *يُبْطِل ؛ يُحْبط*
Rendre les actes d'une personne nuls et non avenus — *يُحبط العمل*

Invalider — يُبْطِل ؛ يُحْبِط ؛ يلغي
Rendre les (bonnes) actions d'une personne nulles et non avenues — يُحْبط العمل (الصالح)
Inventé — ملفق ؛ مختلق ؛ موضوع
Histoire inventée de toutes pièces — *حديث موضوع*
Inventer — يلفق ؛ يختلق
Inventer des mensonges sur — *يفتري على*
Invention — تلفيق
Invention calomnieuse — *محض افتراء*
Inviolable — حرام (لا يجوز أن تنتهك حرمته)
« L'ensemble des biens du musulman est interdit au musulman. » (hadith) — *"كل المسلم على المسلم حرام." (حديث شريف)*
L'endroit de culte Inviolable (La Sainte Mosquée) — *المسجد الحرام*

Inviolé — طاهر (لا تنتهك حرمته) ؛ مصون
Invisible, l' — الغيب
Invitation — دعوة ؛ نداء
Invitation pour la cause d'Allah — *الدعوة في سبيل الله*
Invitation à la prière — *الأذان*

Inviter ; appeler — يدعو ؛ ينادي
Insulter — يسب
Demander des comptes à quelqu'un — يؤاخذ ؛ يسأل ؛ يسائل
Inviter à la prière — يُؤَذِن

Invocation — دعاء ؛ ابتهال ؛ تضرع
Invocation pour la pluie — *دعاء أو صلاة الاستسقاء*

Invocation d'introduction	*دعاء الاستفتاح*
Invoquer	يدعو ؛ يتضرع ؛ يبتهل إلى
Invoquer Allah pour la guidée	*استخارة*
Le Prophète (psl) a invoqué la bénédiction pour qn	*دعا النبي (صلى الله عليه و سلم) لفلان*
Invoquer Allah pour la pluie	*يستسقي*
Invoquer les bénédictions d'Allah pour qn	*يدعو لفلان*
Invoquer le nom d'Allah	*يبتهل إلى الله*
N'invoquer rien d'autre avec Allah	*لا يدعو مع الله أحداً*
Irréligieux, profane	لا ديني (معادٍ للدين)
Irrésistible (L')	القهّار (من أسماء الله الحسنى)
Irrévocable	بائن (لا يمكن الرجوع عنه)
Divorce irrévocable	*طلاق بائن*
Irritable, agité	جزوع
Isaac	إسحاق (عليه السلام)
Islamique	إسلامي
Loi islamique/Chari'ah	*الشريعة الإسلامية*
Isolement, séclusion	اعتكاف ؛ عزلة
S'isoler	*يعتكف ؛ يعتزل*
Israël	إسرائيل
Enfants d'Israël	*بنو إسرائيل*
Israfil	إسرافبل
Ivre	مخمور
Ivrogne	مدمن الخمر ؛ شارب الخمر

J

Jacob	يعقوب (عليه السلام)
Jalouser	يحسد
« Ne jalousez pas les autres. » (Hadith)	*"لا تحاسدوا."* (حديث شريف)
Jalousie	حاسد
Jalousie	حسد
Par jalousie	*حسداً ؛ من قبيل الحسد*
Envier à quelqu'un	*يحسد*
Jalousie	غيرة
Jaloux	حاسد ؛ حسود
Jaloux	غيور
Jambon	فَخْذُ الخنزير (مملح و مدخن)
Jardins	جنات
Les jardins du délice	جنات النعيم
Les jardins de l'Eternité	جنات عدن
Jean	يحيى (عليه السلام)
Jérusalem	بيت المقدس (القدس)
Jésus	عيسى (عليه السلام)
Jeter	يلقي ؛ يقذف
« Ne vous exposez pas de votre propre initiative » (Al-Baqara – 2 :195)	*"و لا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة." (البقرة : ١٩٥)*
Etre jeté dans les feux de l'enfer	*يلقى في النار*
.	
Jeter, lancer	يرمي ؛ ينبذ ؛ يطرح
Jeune	فتى ؛ شاب
Un jeune homme	*غلام*
Jeûne	صيام ؛ صوم
Observer le jeûne du Ramadan	*يصوم رمضان*
Une personne observant le jeûne	*صائم*

Interrompre son jeûne	*يفطر (من بعد صيام)*
Interromption du jeûne	*الفطر*
Dons du jeûne	*صدقة الفطر*
Jeûne volontaire	*صوم نافلة*
Jeûne expiatoire	*صوم كفارة*

Jeûne	صيام ؛ صوم
Arrêter le jeûne	*يفطر (يمتنع عن الصيام)*
Job	أيوب (عليه السلام)
Joie	فرحة
Joie, grande	سرور
Le plaisir de la foi	*حلاوة الإمان*

Jonas	يونس (عليه السلام)
Jonglage	شعوذة
Jongleur	مشعوذ
Joseph	يوسف (عليه السلام)
Jour	يوم
Le Dernier Jour	*اليوم الآخر*

Jour du Jugement Dernier	يوم الحساب
Connaissance du Jour Dernier	*علم الساعة*

Judaïsme	اليهودية
Jugement	حكم ؛ قضاء
La Nuit du Sort	ليلة القدر
Le Jugement de Dieu	قضاء الله

Jugement	حُكْم
« jusqu'à ce que le jugement de Dieu s'accomplisse » (Al-Baqara – 2 :109)	*"حتى يأتي الله بأمره." (البقرة : ١٠٩)*
Etre jugé	*يُعْرَض (يوم الحساب)*
Juger, décréter	يأمر ؛ يقضي
« et qui, quand Il décrète une chose, il Lui suffit de dire : 'Sois !' et la chose est. » (Al-Baqara – 2 117)	*"و إذا قضى أمراً فإنما يقول له كن فيكون." (البقرة : ١١٧)*

Juif	يهودي
« ceux qui ont adopté le judaïsme » (Al-Baqara – 2 :62)	*"و الذين هادوا."البقرة : ٦٢)*
Juif	يهودي
Jurer	يحلف ؛ يقسم
Jurer par Allah	*يحلف بالله*
Jurer de faire, faire le serment que	يَنْذُرُ
J'ai juré à Allah que …	نذرت لله أن....
Jeûne promis	صوم النذر
Juridique	شرعي
Jurisprudence	فِقْه
Jurisprudence islamique	*الفقه الإسلامي*
Règles de la jurisprudence islamique	*أصول الفقه*
Soutenu dans la jursiprudence islamique	*فَقيه*
Jurisprudentiel	فقهي
Lois jurisprudentielles	*أحكام فقهية*
Juriste	فقيه
Juriste	فقيه
Juste	عادل
Justement, équitablement	بعدل
Agir justement	*يعدل (بين اثنين)*
Justice	عدالة

K

Ka’ba, la	الكعبة
La Sainte Ka’ba	*الكعبة المشرفة*
Direction vers la Ka’ba	*القبلة*
Kaaba, la	الكعبة
Kohl	كُحْل

L

L’index (doigt)	السبّابة
Labourage	حَرْث
« Vos femmes sont pour vous comme un champ de culture » (Al-Baqara – 2 :223)	*"نساؤكم حرث لكم." (البقرة : ٢٢٣)*
Laïcité	العلمانية ؛ الدنيوية
Laine	العِهْن
Laine peignée	*العهن المنفوش*
Laïque	علماني ؛ دنيوي
Laisser	يدع
Décevoir qn	يخذل ؛ يخيب الأمل
Se défouler sur qn	يتجاوز عن شخص ما
Laisser tomber son voile (du visage)	تسدل النقاب (على وجهه)
Retirer son voile	تسدل الخمار
Laisser-aller	التقاعس ؛ التواني
Laisser-aller, relâcher (se)	يتقاعس ؛ يتواني
Lamentation	نياحة
Langue	لسان
Le pèlerin devrait garder sa langue des mensonges.	*ينبغي على الحاج أن يكف لسانه عن الكذب.*
Lapider	يرمي (الشيطان)
Lard	شحم الخنزير
Le Chiisme	مذهب الشيعة
Le Très-Haut	العلي (من أسماء الله الحسنى)
« Il est le Très-Haut, Il est le Tout-Puissant. » (Al-Baqara – 2 :255)	*و هو العلي القدير." (البقرة : ٢٥٥)*
Le Dieu	*الله تعالى*
Leçon	عظة ؛ عبرة ؛ تذكرة ؛ ذكرى *"لعلهم يتذكرون" (البقرة: ٢٢١)*

« les amène à réfléchir » (Al-Baqara – 2 :221)

Légal	حلال
Légal	حلال ؛ قانوني
Avis légal	*فتوى*
Législation	تشريع
Législation divine	*تشريع سماوي*
Légitime	حلال
Légitimité	مشروعية
Legs	وصية
Donner un héritage	*يوصي*
Léguer	يوصي (يورث)
Lépreux	أبرص ؛ شخص أبرص
Lépreux	أبرص
Les histoires des anciens	أساطير (الأولين)
Les Saintes Ecritures	كتب سماوية ؛ صحف
Le peuple des Saintes Ecritures	*أهل الكتاب*
Un chapitre des Saintes Ecritures	*إصحاح*
Lesbianisme	السحاق ؛ المساحقة
Léser, faire du tort à	يظلم ؛ يجور على
Se faire du tort	يظلم نفسه
Lésé	مظلوم
Lévitique	سفر الأحبار ؛ سفر اللاويين (أحد أسفار التوراة)
Libérer	يُحَرِر
Libérer	يطلق سراح
Libérer sa femme avec bonté	*يسرح (زوجته) بإحسان*
Libre	حُر
Libre-penseur	زنديق ؛ ماسوني
Lieu	مقام
Lieu d'Abraham	*مقام إبراهيم (عليه السلام)*
Limite	حد
Les conditions d'Allah	*حدود الله*

Fixer des limites	*يقيم حدودا*
Limites	حدود
Respecter les limites qu'Allah a fixé	*يقيم حدود الله*
Limites	حدود
« telles sont les limites d'Allah. » (Al-Baqara – 2 :230)	*"و تلك حدود الله." (البقرة : ٢٣٠)*
Linceul	كَفَن
Lobe de l'oreille	شحمة الأذن
Location	إيجار ؛ عقد الإجار
Souffle de vie	الأجل ؛ العمر
« Celui qui aime que sa vie soit prolongée… » (hadith)	"من سرّه أن ينسأ له في أثره...." (حديث شريف)
Logique	تعليل عقلاني ؛ علة ؛ حكمة
Loi	قانون ؛ شريعة
La loi islamique	*الشريعة الإسلامية*
La Loi Divine	*الشريعة السماوية ؛ الشرع*
Longévité, capacité à résister	تحمّل ؛ صبْر
Loth	لوط (عليه السلام)
Louable	مستحب ؛ مندوب
Louange	ثناء ؛ حمْد
Exagérer en louanges	*يُطّري (يبالغ في المدح)*
Louer	يمجد
Louer Allah	يحمد الله و يثني عليه
Louer	يثني على ؛ يحمد
Luc	لوقا
Lucifer	إبليس
Lumière	نور
Lunaire	قمري
Le calendrier lunaire	التقويم القمري (الهجري)
L'éclipse lunaire	الخسوف
Lutter	يجاهد
Lutter pour la cause d'Allah	*يجاهد في سبيل الله*
Lutter contre	*يجاهد ضد*
Luxe	ترف ؛ رخاء

M

Madone, la	مريم العذراء
Mage	مجوسي
Magicien	ساح
Magie noire	السحر
Magique	السّحْر
Magog	مأجوج
Gog et Magog	*يأجوج و مأجوج*
Maison, La	البيت ؛ بيت رسول الله (صلى الله عليه و سلم)
Les gens de La Maison (la famille du Prophète, psl)	*أهل البت*
Maîtriser	يضبط ؛ يقيد ؛ يكظم
Maîtriser sa colère	*يكظم الغيظ*
Surveiller vos paroles !	*أمسك عليك لسانك*
Majesté	وقار
Majestueux, grand	كبير ؛ عظيم
Les grands Oulama'	*كبار العلماء (كبار علماء المسلمين)*
Majeur (doigt)	الإصبع الوسطى
Makkah	مكة
Mal	الشر ؛ المنكر ؛ السوء
Le moindre mal	أخف الضر بين
Interdire le mal	ينهي عن المنكر
Faire le mal	فجور ؛ فسوق
Qu'il lui arrive malheur !	تباً له
Faire des choses maléfiques	يجترح السيئات
Mauvaise intention	سوء النية
Méchant	ظالم
Quel homme mauvais il est !	بئس الرجل !
Celui dont le voisin ne se sent pas à l'abri	من لا يأمن جاره بواتقه
Malédiction	لعنة
Jeter une malédiction contre quelqu'un	*الدعاء على شخص ما*
« Maudits soient donc les infidèles ! » (Al-	*"فلعنة الله على الكفرين" (البقرة : ٨٩)*

Baqara – 2 :89)

Malédiction	لعنة ؛ لعْنّ ؛ سبّ ؛ دعاء بالشر
Malédiction mutuelle	*لِعان*
Malfaiteur	ظالم ؛ مخطىء ؛ آثم
Malheur, affliction	محنة ؛ مصيبة ؛ بلوى
Malheur, malchance	مصيبة ؛ رزية ؛ نكبة
Malheureux	بائس
Vie malheureuse	عيش ضنك ؛ معيشة ضنكى
Malice	شر ؛ فساد ؛ ضرر
Semer la discorde	*يُفْسِدِ*
Faiseur de troubles	*مُفْسِدِ*
Malsain, nuisible	ضار (بالصحة) ؛ مؤذ ؛ فاسد
Manachisme	رهبانية
Manières	أخلاق ؛ أدب
Bonnes manières	*أدب*
Manières nobles	*مكارم الأخلاق*
Manifester, montrer	يبدي ؛ يظهر ؛ يعرض
Exposer ses charmes	*تتبرج ؛ تبدي محاسنها ؛ تظهر جمالها*
Manipulation	تلاعب
Marché *n.*	صفقة
Engager des négociations	*يعقد صفقة ؛ يبيع*
Mariage	نكاح ؛ زواج
Mariage d'échanges	*شغار*
Dot	*مهر*
Demande en mariage	*خطبة*
Contrat de mariage	*عَقد النكاح*
Demander qn en mariage	*يخطُب (فلان)*
Chercher le mariage	*يخْطُب (فلان)*
Faire une demande en mariage	*يخطب*
Annuler le mariage	*يفسخ الزواج*
Marie	مريم
La Vierge Marie	*مريم العذراء*

Marié	متزوج ؛ متزوجة ؛ ثيب (تطلق على الرجل و على المرأة)
« ne vous mariez pas à des incroyantes. » (Al-Baqara – 2 :221)	*و لا تنكحوا المشركات." (البقرة : ٢٢١)*
Marier une fille (à qn)	*يزوج البنت (لشخص ما)*
Marque	علامة ؛ آية
Martyre	شهيد
Décède en martyre	*يستشهد*
Martyre	استشهاد ؛ شهادة
Masturbation	الاستمناء (إخراج المني بغير الوطء)
Matériel, terrestre	دُنيوي
Les choses matérielles	*متاع الدنيا ؛ العاجلة*
Maternel	من جهة الأم
Oncle maternel	خال
Tante maternelle	خالة
Proches maternelles	الأرحام (من جهة الأم)
Matinée	الضحى
Prière du matin	*صلاة الضحى*
Matraquer	يجلد ؛ يضرب بالسوط
Matthieu	متّى (أحد رسل السيح الاثنى عشر)
L'Evangile de Matthieu	*إنجيل متّى*
Maturité	سن التكليف ؛ سن البلوغ
Maudire	يلعن
Celui qui maudit autrui	لعّان
Maudit ; satané ; rejeté	ملعون ؛ لعين ؛ رجيم
Etre maudit par Allah	*يلعنه الله ؛ عليه لعنة الله*
Mauvais	سيء
Grossièretés	*الفحش*
Personne qui parle avec grossièreté	*فاحش ؛ فحّاش*
Mauvaise action	سيئة
Mauvaise conduite	السوء ؛ الخبائث
Mazdaism	مجوسية

Partisans du Mazdaism	*مجوس*
Méchanceté	فسوق
Méchanceté, malveillance	حِقْد ؛ ضغينة
Méchant	فاسد ؛ شرير ؛ أثيم ؛ سيء
Méchant, malveillant	حَقود ؛ سيء القصد ؛ خبيث
Mécréant	فاسق ؛ كافر ؛ جاحد ؛ لئيم ؛ شرير ؛ فاقد الضمير
Médico-légal	شرعي
Médicine légale	*الطب الشرعي*
Médine	المدينة المنورة ؛ دار الهجرة
Le Sanctuaire de Médine	*الحرم المدني*
Médinite	مدني
Chapitre médinite	*سورة مدنية*
Médiocre	دنيء
« Vous voulez donc échanger ce qui est médiocre contre ce qui est bon » (Al-Baqara – 2 :61)	*"قال أتستبدلون الذي هو أدنى بالذي هو خير." (البقرة : ٦١*
Médire	يغتاب
Médisance	الغيبة
Médisant	مغتاب
Méditation	التفكر ؛ التدبر (في أمر ما)
Méditer	يتفكر ؛ يتدبر (في)
Méfait	إثم
Méfaits, fautes	ظُلْم ؛ خطأ ؛ إثم
« les méfaits sont ceux qui vacillent dans ton âme… » (hadith)	*"الإثم ماحاك في نفسه...." (حديث شريف)*
Méfier, se - de	سوء الظن ؛ ريبة
Membre (du corps)	عضو ؛ طرف (من أطراف الجسم)
Ménopause	سن انقطاع الطمث
Mensonge	كَذِب
Dire des mensonges (sur qn)	*يكذب (على شخص ما)*
Dire des mensonges	*الكذب*
Menstruation	الحيض ؛ المحيض ؛ الطمث
Menstruel	طمثي (متعلق بالطمث أو الحيض)
Cycle menstruel	*قرء ؛ دورة طمثية ؛ حيض*
Menstrues	الحيض ؛ الطمث

être indisposée	*حائض*
elle a ses règles.	*حاضت المرأة*
Lavage des menstrues	*غُسْل الحيض*
Menstrues, règles (avoir ses ~)	تَحيض
une femme indisposée	*حائض*
Menteur	كَذّاب
Mention	تنويه ؛ إشارة ؛ ذِكْر
Faire mention de qn	*يذكر (فلان)*
Mépris	احتقار ؛ ازدراء
Mépriser quelqu'un	*يحتقر ؛ أو يحقر فلاناً*
Méprisé	خاسيء
« Soyez transformés en singes répugnants ! » (Al-Baqara – 2 :65	*"كونوا قردة خاسئين." (البقرة : ٦٥)*
Méquois	مكي
Chapitre méquois	*سورة مكية*
Le sanctuaire méquois	*الحرم المكي*
Mérite	مزية ؛ حسنة ؛ فضيلة
Méritoire	مستحق التقدير و الثناء
Quels sont les actes méritoires ?	*أي الأعمال أفضل ؟*
Messager	رسول ؛ بشير
Messie, Le	المسيح ؛ المُخلّص المنتظِر (عند اليهود)
Métempsycose	التقمص ؛ تناسخ الأرواح (انتقالها من جسد لآخر كما يزعم بعضهم)
Mettre à l'épreuve	يبلو
Etre mis à l'épreuve (par Allah)	*يُبتَلى (من عند الله)*
Michael, Michel	ميكال ؛ ميكائيل
Midi, de mi-journée	الظُهر
Prière de la mi-journée	*صلاة الظهر*
Migration	هجرة
Militant	متعصب ؛ مُشايع ؛ متحزب ؛ مُوال
Militant chi'ite	متعصب للشيعة
Minaret	مئذنة
Mineur	قاصر
Minimum	الحد الأدنى
Quantité minimum	*نصاب*
Miracle	معجزة ؛ كرامة
Misérable	مدقع

Grande pauvreté	*فقرمدقع*
Misère	فاقة ؛ حاجة ؛ عوز ؛ عيلة
Miséricorde, compassion	رحمة
La miséricorde entoure qn	*تغشاه الرحمة*
Miséricordieux, Le Tout	الرحمن(من أسماء الله الحسنى)
Miséricordieux, Le Tout-	الرحمن (من أسماء الله الحسنى)
Miséricordieux, Le Très	الرحيم (من أسماء الله الحسنى)
Mishna	المشنا (كتاب التعاليم التقليدية عند اليهود)
Missionnaire	منصر ؛ مبشر ؛ تنصيري ؛ تبشيري
Activité missionnaire	*تنصير ؛ تبشير*
Mode	سمت
Modeste	متواضع ؛ حيي ؛ عفيف ؛ محتشم
Modestie	تواضع ؛ حياء ؛ تعفف ؛ حشمة
Modification	تحريف ؛ تغيير
Modification des Saintes Écritures	*تحريف الكتاب المقدس*
Modification	تعديل ؛ تغيير
Modifier	يُعَدِّل ؛ يُغَيِّر
Changer l'abominable de ses propres mains	*يُغَيِّر المنكر بيده*
Mœurs	أخلاق
Les mœurs publiques	*الأداب العامة*
Mohamed	محمد (عليه الصلاة و السلام)
Moine	راهب
Moïse	موسى (عليه السلام)
Monastère	دير
Monde, le	العالم
Pour que le monde en soit témoin	*على رؤوس الأشهاد*
Le Monde Islamique	*العالم الاسلامي*
Le monde temporaire	*دار الفناء ؛ دار البوار*
Monothéisme	التوحيد ؛ عقيدة التوحيد
Monothéiste	توحيدي ؛ موحّد
L'islam est une religion monothéiste	*الإسلام دين قائم على التوحيد.*
Monstrueux	فاجر ؛ خبيث ؛ شرير
Monstruosité	فجور ؛ خبث ؛ شر ؛ فسوق

Monter	يصعد
Monter aux cieux	*يعرج الى السماء*
Monture	راحلة ؛ دابة
Aider un homme avec sa monture	*يعين الرجل في دابته*
Moral, éthique	أخلاقي ؛ خُلُقي
Dépravation des mœurs	*انحطاط خلقي أو اخلاقي ؛ خلاعة*
Moralisateur	منلق ؛ متظاهر بلتقوى و الصلاح ؛ مرائي
Moralité	فضيلة ؛ مثل أخلاقية عليا
Morceau	مضغة ؛ لقمة
Un morceau de chair	*مضغة*
Un morceau de nourriture	*لقمة*
Mort	ميت ؛ لا حياة فيه
Mort, décédé	ميت
Carcasse	*الميتة*
Mort, *n.*	الموت
En phase d'agonie	عند *الاحتضار ؛ إذا بلغت الحلقوم*
Morts, les	الموتى
« C'est ainsi que Dieu rend la vie aux morts » (Al-Baqara – 2 :73)	*"كذلك يحيي الله الموتى." (البقرة : ٧٣)*
Mosquée	مسجد
La Sainte Mosquée	*المسجد الحرام*
Muezzine	مؤذن
Musc	المسك
L'odeur du musc	*ريح المسك*
Musulman, musulmane	مسلم ؛ مسلمة
Les musulmans en général	*عامة المسلمين*
Les frères musulmans	*الإخوان المسلمون*
Mutilation	التمثيل (بالقتلى)
Mutiler	يجدع (أو يقطع عضواً من أعضاء الجسم ؛ يُمَثِّل (بالقتلى) ؛ يُشَوِّه
Mutuel	متبادل
Consultation mutuelle	*شورى*
Malédiction mutuelle	*لِعان*
Mysticisme	تَصَوّف ؛ صوفية
Mystique	صوفي

N

Narrateur	راو
Groupe de narrateurs	*إسناد*
La biographie du narrateur	*ترجمة الراوي*
Narrer, raconter	يروي ؛ يُحَدث
Qn nous a raconté	*حدثنا فلان*
Nation	أمّة
La nation islamique	*الأمة الإسلامية*
National	قومي
Nationalisme	قومية
Naturel	طبيعي
Instinct naturel	*غريزة*
Nazaréen	ناصري (نسبة إلى الناصرة) ؛ نصراني
Nécessité	ضرورة
La nécessité ne connait pas de loi	*الضرورات تبيح المحظورات.*
Forcé par nécessité	*مضطر*
Nécessiteux	محتاج
Les nécessiteux	*المساكين ؛ ذوو الحاجة ؛ المحتاج*
Négligé, peu soigné	أشعث ؛ غير مرتب
Mal peigné	*أشعث الشعر*
Négligence	ترْك ؛ إهمال ؛ تفريط
Négligence de la prière	ترك الصلاة
Négliger délibérément la prière	ترك الصلاة عن عمد
Négligent	متهاون
Négliger	يترك ؛ يهمل
Négliger la prière	*يترك الصلاة*
Négocier *v.*	يساوم
Négocier frauduleusement	*يتناجش*
Nettoyer	ينظف
Se nettoyer après la défécation	*الاستنجاء*
Nez	أنف
Le bout du nez	*أرنبة الأنف*
Niche	محراب
Nier	ينكر ؛ يكذب
Nocif, toxique	مهلك ؛ مؤذي ؛ مضر ؛ وبيل ؛ موبق
« évitez les septs choses nocives. » (hadith)	*"اجتنبوا السبع الموبقات." (حديث شريف)*
Les choses toxiques	*موبقات*

Noé	نوح (عليه السلام)
L'Arche de Noé	*سفينة نوح*
Noël	عيد ميلاد المسيح
Nombres	سِفْر العدد (السَفر الرابع من أسفار الوراة "العهد القديم")
Nomination	تعيين
Nomination du successeur	*استخلاف (نحو استخلاف الإمام أو غيره في الصلاة)*
Non-arabe	أعجمي
Non-musulman	غير مسلم
Un sujet non-musulman	ذمي
Nonne, bonne sœur	راهبة
Non-religieux	غير متعلق بالدين ؛ لا ديني
Notaire public	كاتب عدل
Nouveau Testament, Le	العهد الجديد (القسم الثاني من كتاب المقدس والذي يضم أقدم الكتابات المسيحية)
Nouvelles	بشرى
Bonnes nouvelles	*بشرى*
Porteur de bonnes nouvelles	*بشير*
Donner de bonnes nouvelles à qn	*يبشر (فلان)*
Nu, nue	عارٍ ؛ عارية
Nuire, faire du mal à	يُؤذي ؛ يضر
Nuisible	مُؤذي
Retirer un danger de la route	*إماطة الأذى عن الطريق*
Nuit	ليل
Prière nocturne	*صلاة التهجد*
Repas nocturne	*السحور*
Heures nocturnes	*السحر*
La Nuit du Décret	*ليلة القدر*
Le Voyage Nocturne (au Paradis)	*الإسراء*
Nul	لاغٍ
Nul et non avenu	*باطل*
Rendre une chose nulle et non avenue	*يُبْطِل ؛ يُحْبِط*
Nullité	بطلان
Nuptial	زواجي ؛ متعلق بالزواج
Dot	*مهر*

O

Obéissance	طاعة
L'obéissance	*الطاعة*
Obéissant	مطيع
Serviteurs obéissants	*الخاشعون*
Obligation	الإكراه ؛ الاضطرار ؛ القسر
Obligatoire	إجباري ؛ واجب
Une obligation	*فرض*
Obligatoire	إلزامي ؛ مفروض
Obligatoire	واجب ؛ إلزامي ؛ مفروض
Il est obligatoire de (faire qch)	*من الواجب (عمل كذا)*
Prière obligatoire	*الصلاة المكتوبة أو المفروضة ؛ المكتوبات*
Obscène	فاسق؛ فاجر ؛ داعر ؛ شهواني
Obscène	بذيء ؛ فاحش ؛ قبيح
Obscène, sale	قَذِر
Obscénités, vulgarités	*الفحش (من القول)*
Obscénité	فجور ؛ رفث ؛ فحشاء
Obscénité	كلام بذيء ؛ رفث ؛ فحش ؛ بذاءة
Obscurité	ظلام
Obscurité totale	*ظلمات*
Noir complet	*ظلمات ؛ ظلام دامس*
Observance	تأدية (فريضة ما)
Observances religieuses	*عبادات*
Observer, respecter	يراعي ؛ يتقيد ب ؛ يلتزم ب ؛ يؤدي (فريضة ما)
Observer le jeûne du Ramadan	*يصوم رمضان*
Obstiné	مُتَعَمِّد ؛ عن قصد
Négligence obstinée de la prière	*ترك الصلاة عن عمد/ عمداً*
Obstinément	عمداً
Obstruction	عائق ؛ حابس
« si une obstruction m'arrête, ma destination sera à l'endroit où j'ai été arrêté. » (hadith)	*"فإذا حبسني حابس فمكاني حيث حبستني." (حديث شريف)*
Occulte	خفي ؛ غامض ؛ سري
Sciences occultes	*التنجيم ؛ العرافة ؛ السحر*
Octroyer ; accorder	يولي ؛ يهب
Honorer (respecter) le voisin	*يكرم الجار*

Odieux مكروه
Oeucuménique مسكوني ؛ متعلق بجميع العالم المسيحي
Mouvement oeucuménique *حركة توحيد العالم المسيحي*
Offrande هدي
Une offrande en sacrifice *أضحية*
Ombre ظل
Omnipotent, L’ المقتدر(من أسماء الله الحسنى)

Omniscient, L’ العليم (من أسماء الله الحسنى)

Oncle عم ؛ خال
Oncle maternel خال
Oncle paternel عم
Ongle ظُفْر

Opinion رأي
Une opinion indépendante *اجتهاد*
Un avis juridique *فتوى*
Demande d’un avis juridique officiel *استفتاء*
Demander un avis juridique officiel *يستفتي*
Délivrance d’un avis juridique officiel *إفتاء*
Oppresser يظلم
L’oppressé *المظلوم ؛ المظلومون*
La supplication d’un oppressé *دعوة المظلوم*
Oppresseur ظالم
Oppression ظُلْم
Oppression de la part des gens *قهر الرجال*
Opulence تَرْف ؛ بذخ
Orateur خطيب (على منبر)
Ordonner يأمر ؛ يطلب
« Exécutez donc l’ordre qui vous est donné ! » (Al-Baqara – 2 :68) *"فأفعلوا ما تؤمرون." (البقرة : ٦٨)*
Ordonner يأمر
« ordonnez à vos enfants de faire la prière… » (Hadith) *"مروا أولادكم بالصلاة...." (حديث شريف)*
« exécutez donc l’ordre qui vous est donné. » (Al-Baqara – 2 68) *"فافعلوا ما تؤمرون." (البقرة : ٦٨)*

Ordre أمر

Ordres et interdications	*الأوامر و النواهي*
Ordre de Dieu	قضاء الله
Oreille	أذن ؛ سنبلة
« écoutez » (Al-Baqara – 2 :104)	*"و اسمعوا" (البقرة : ١٠٤)*
« un grain qui produit sept épis » (Al-Baqara – 2 :251)	*"حبة أنبتت سبع سنابل" (البقرة : ٢٦١)*
Organe	عضو
Organes féminins et masculins	الختانات
Orgueil, fierté	الكِبْر
Orgueil, vanité	غرور ؛ خيلاء
« leur arrogance pécheresse… » (Al-Baqara – 2 :206)	*"و أخذته العزة بالإثم." (البقرة : ٢٠٦)*
Oriental	شرقي
Etudes orientales	*الاستشراق*
Orientalisme	الاستشراق
Orientaliste	مستشرق
Orphelin	يتيم
Orphelinage	يُتْم
Ouïe	سَمْع
L'ouïe	السمع
Outrage	اعتداء ؛ انتهاك (الحرمة)

P

Païen	(من وجهة نظر النصارى) كافر ؛ غير نصراني
Païen	وثني ؛ مشرك ؛ كفر بالأديان السماوية
Paix	سِلم ؛ صُلح ؛ سلام
Réconcilier	*يصلح بين*
Pacificateur	*مُصلح*
Palatalisation	تحنيك
Papal	بابوي (خاص بالبابا أو الكنيسة الكاثوليكية)
Pape	البابا
Pâques	عيد الفصح (عند النصارى)
Paradis	السماء ؛ الجنة ؛ دار السلام
Paradis terrestre	*السماء الدنيا*
Dieu	*الله*
Paradis	الجنة ؛ الفردوس ؛ دار السلام
Résidents du Paradis	*أهل الجنة*
Etre admis au Paradis	*يَدْخُل الجنة*
Parcelle	نصيب ؛ حصة
Tirer au sort pour beaucoup gagner	*يستهم*
Parchemin	الصحف
Pardon	العفو ؛ الصفح ؛ المغفر
Demander le pardon d'Allah	*يستغفر الله*
Solliciter le pardon de Dieu	*يستغفر الله*
Pardonner	يسامح ؛ يعفو ؛ يصفح عن ؛ يغفر
Pardonner	يعفو ؛ يصفح عن
Pardonneur, Le, qui absout tout	الغفور(من أسماء الله الحسنى)
Pardonneur, Le	الغفار (من أسماء الله الحسنى)
Parent	قريب (أحد الأقرباء أو الأقارب

Parent	قريب (من الأرحام)
Parente	قريبة (إحى القريبات)
Parenté	قرابة ؛ نسب
Rompre les liens de parentés	*قاطع للرحم*
Parents, proches	أقرباء ؛ أقارب ؛ أهل
Parer, orner	تتبرج ؛ تتزين
Elle s'est parée.	*تبرجت ؛ تزينت*
Parfum	طيب ؛ عِطّر
Mettre du parfum	*يتطيب ؛ يتعطر*
Parfum	طِيب (عِطّر)
Pari, jeu d'argent	الميسر
Parjure	حالف زوراً ؛ حانث ؛ كاذب في حلفه
Parjure	يمين غموس ؛ يمين كاذبة ؛ حلف كاذب ؛ شهادة زور ؛ حنث
Parjurer	يحلف زوراً
Partenaire	شريك ؛ ند
Associer un partenaire à Allah	*يجعل لله أنداداً*
Parti	فريق ؛ حزب
Partie	حزب (من القرآن الكريم)
Partisan	ملتزم ؛ متقيد
Les Sunnites	*أهل السنة*
Partisan de	*ملتزم ب ؛ متقيد ب*
Partisan	الاقتداء
Partisan, défenseur	نصير ؛ أنصاري
Les Supporteurs	*الأنصار*
Parure	الحُلي
Parure, bijou	الحُلي
Porter des parures	*التحلي*
Pas	خطوة ؛ نهج
Suivre les pas de Satan	*يتبع خطوات الشيطان*
Et ceux qui ont suivi leurs pas	*و من اتبعهم ؛ و من سار على دربهم (و من نهج نهجهم)*

Passer	بمرر
Passer les mains mouillées sur (les chaussettes)	*يمسح على (الجورب)*
Lacher des gaz	*يُخْرج ريحاً (من البطن)*
Passion	هوى ؛ عاطفة ؛ شهوة
Abandonner les passions sexuelles	*يدع شهوته*
Pasteur	خوري
Pasteur ; prêtre	قسّيس ؛ قس ؛ كاهن
Paternel	من جهة الأب
Oncle paternel	*عم*
Tante paternelle	*عمة*
Paternité	أبوة
Patience	الصَبْر
Patience, tolérance	الحِلْم ؛ الرفق ؛ الاحتمال
Faire preuve de patience et de pardon	*يعفو و يصفح*
Patient	صابر
Patient, malade	مريض
Patient, tolérant	حليم ؛ متسامح
Le Doux, le Très Clément	*الحليم (من أسماء الله الحسنى)*
Patriarche	بطريرك
Patron	وليّ ؛ نصير
Paul	بولص (قديس ألف عدة رسائل في العهد الجديد من الإنجيل)
Pause, répit	مهلة ؛ إمهال
Demander une pause	*يستمهل ؛ استمهال*
Pauvre	معوز ؛ محتاج (من يعيش على مساعدة خيرية)
Pauvreté	فقر
Misère	*فقر مدقع*
Péché	إثم ؛ ذنب ؛ معصية ؛ خطيئة
« il n'y a pas de péché sur celui… » (Al-Baqara – 2 :173)	*"فلا إثم عليه." (البقرة : ١٧٣)*
Tu ne commets pas de péché.	*لا إثم عليك.*
Un péché grave	*ذنب عظيم*
Des péchés majeurs	

Les plus graves des péchés majeurs	*كبائر*
Les plus sérieux des péchés majeurs	*أكبر الكبائر*
Un servant très pécheur	*أكبر الكبائر*
Péchés moraux	*عَبْد خَطّاء*
Un péché impardonnable	*الموبقات*
	ذنب لا يغفر
Péché véniel	خطيئة تغتفر (عند النصارى)
Pécheur	عاصٍ ؛ آثم
Pécheur	خَطّاء
Un serviteur très pécheur	عبد *خطّاء*
Pédéraste	لوطي
Pédérastie	اللواط
Pèlerin	حاج
Vêtement du pèlerin	*ملابس الإحرام*
Guide des pèlerins	*مطوف*
Pèlerinage	الحج
Rites du pèlerinage	*مناسك الحج*
Combinaison de Oumra et pèlerinage	*التمتع*
Pèlerinage et Oumra réunis	*القران*
Petit pèlerinage	*العمرة*
Accomplir les rites du petit pèlerinage	*يعتمر (يؤدي العمرة)*
Le Pèlerinage d'Adieu	*حجة الوداع*
Etre en pèlerinage	*يحج*
En état de pèlerinage	*الإحرام*
Pénalité	حدّ ؛ جزاء ؛ عقوبة
Sanctions définies	حدود
Pénitence	توبة
Se repentir à Allah	*يتوب الى الله*
Pénitent	تائب
Pentateuque, le	أسفار موسى الخمسة (التوراة)
Pénurie	قلة ؛ شُح
Perception	إدراك
Pouvoir de perception	*بصيرة*
Percevoir	يشعر ؛ يدرك
« mais ils n'en ont pas conscience » (Al-Baqara – 2 :12)	*"و لكن لا يشعرون." (البقرة : ١٢)*

Perdition, damnation	تَلَف ؛ بَوار
La Résidence de Damnation	*دار البوار*
Père	أب
Père céleste	*الأب (عند النصارى)*
Période	فترة
Au débuts de l'islam	*صدر الإسلام*
Au débuts des menstrues	*فترة الطمث ؛ الدورة الشهرية ؛ الدورة الطمثية*
Périr, disparaître	يَهْلَك ؛ يتلف
Qu'il périsse !	*تباً له !*
Permission	إذن ؛ رخصة ؛ إجازة
« avec la permission d'Allah » (Al-Baqara – 2 :102)	" إلا بإذن الله" (البقرة : ١٠٢)
Perpétration	اقتراف
Perpétrer	يرتكب ؛ يقترف
Perpétrer/commettre un crime	*يرتكب جريمة*
Persécution	اضطهاد ؛ فتنة
« La persécution est pire que le meurtre. » (Al-Baqara – 2 :191)	*"و الفتنة أشد من القتل." (البقرة : ١٩١)*
Persévérance	الصبر
Persévérer	يصبر
Personne qui prête serment	حلاّف
Perspicace	نافذ البصيرة
Perspicacité	نفاذ البصيرة
Pervers	منحرف ؛ مُصِر على غيه
Les pervers	*الفاسقون*
Pervertir	يغير ؛ يبدل ؛ يحرف ؛ يفسد
« les prévaricateurs ont substitué d'autres paroles à ceux qui leur a été rapportés. » (Al-Baqara – 2 :59)	*"فبدل الذين ظلموا قولاً غير الذي قيل لهم." (البقرة : ٥٩)*
Pessimisme	التطير ؛ الطيرة ؛ التشاؤم
Pessimiste	متطير ؛ متشائم
Peu apprécié, peu aimé	مكروه
Pharaon	فرعون

Le peuple du Pharaon	*آل فرعون*
Phonétique	صوتي ؛ لفظي
Les règles phonétiques de la récitation du Coran	*أحكام التجويد ؛ أحكام التلاوة*
Pieds nus	حاف ؛ حفاة
Pierre	بطرس (أحد الحواريين الاثنى عشر ، اشتهر بتأليف رسالتين في العهد الجديد من الإنجيل يحملان اسمه)
Piété	وَرَع ؛ تُقى ؛ تقوى
Piété	تقوى
Pieux	وَرِع ؛ تقي ؛ متدين
Dans un esprit pieux	*قانت*
Pieux	تقي ؛ صالح ؛ رباني ؛ شديد الحب لله ؛ ورع
Les pieux	*الصالحون*
Personnes pieuses	*صالحون*
Pieux	تقي (أحياناً توحي الكلمة بالرياء)
Pilier	رُكْن
Piliers de l'islam	*أركان الإسلام*
Pillage	نهْب ؛ سلْب
Piller	ينهب ؛ يسلب
Plaignant	مُدَّعي (ضد المدعى عليه)
Plainte	صيحة ؛ احتجاج
Clameur	*لَغَط*
Plaisir	رضوان ؛ رضى
Gagner la volonté d'Allah	*ابتغاء وجه الله ؛ ابتغاء رضوان الله*
Polyandrie	تعدد الأزواج
Polygamie	تعدد الزوجات (أو تعدد الأزواج)
Polygénie	تعدد الزوجات
Polythéisme	شرك ؛ تعدد الآلهة
Polythéiste	مُشرك

Porc	لحم الخنزير
Porc	خنزير
Porc, cochon	خنزير
Portion	نصيب
Part du mariage	*مَهْر*
Portrait, art du portrait	التصوير
Postnatal	بعد الولادة ؛ عقب الولادة
Saignements postnataux	*دم النفاس*
Pot-de-vin	رشوة
Pratiquer, exercer	تنفيذ ؛ تطبيق ؛ إجراء
Mettre un hadith en pratique	*يعمل بما جاء في الحديث*
Précepte	مبدأ أو قاعدة أخلاقية ؛سُنّة
Règles de conduites religieuses	*مبادىء ؛ ضوابط ؛ سنن*
Prêcher	يعظ
Prêcher	يعظ (موعظة غالبا تدعو إلى الملل)
Prêcheur	واعظ
Prêcheur religieux	واعظ ؛ مُحَدّث
Prédestination	القَدَر
Pré-islamique	ما قبل الإسلام
La période pré-islamique	*عصر الجاهلية*
Le paganisme pré-islamique	*الجاهلية*
Un trait de la période pré-islamique	*خصلة/سمة من الجاهلية*
Préjudice	تحامُل ؛ إجحاف
Préjudice, mal	أطى ؛ ضرر
Il ne devrait y avoir ni préjudice ni de mal réciproque.	*لا ضرر و لا ضرار.*
Se retenir de faire du mal à autrui	*يكف عن إيقاع الأذى بالغير*
Prémonition	هاجس ؛ إلهام
Présage	فأل
Bon présage	*فأل حسن*
Bon/mauvais signe	*الطيرة*
Voir un mauvais signe dans les choses	*يتطير*

Prêt	قرض ؛ دَيْن
Contracter un prêt	*يتداين (بدين)*
Prétendant	خطيب (طالب الزواج)
Prétentieux	متظاهر ؛ متباهٍ ؛ متفاخر
Prétention	تظاهر ؛ تباهي ؛ ادّعاء
Prêtre	قس ؛ قسيس
Preuve	دليل ؛ بيِّنة
Preuve indirecte	قرينة
Preuve concluante	دليل قاطع
Preuve	إثبات ؛ برهان ؛ بينة ؛ آية
La charge des preuves incombent au plaignant.	*البينة على من ادعى*
Preuves évidentes	*البينات*
Prévenu, accusé	مدعى عليه
Prière	صلاة
Combinaison des prières	الجمع (في الصلاة)
Prières nocturnes	صلاة التهجد
Passer la nuit en prières	يتَهَجَّد
Prière de voyage	الصلاة في السفر
Prière invoquant la pluie	صلاة الاستسقاء
Prière ratée	صلاة فائتة
Prière de l'éclipse	صلاة الكسوف/الخسوف
Prière de la matinée	صلاة الضحى
Prière facultative	صلاة التطوع
Prière pour la guidée divine	صلاة لالستخارة
Prière d'invocation	دعاء القنوت
Accomplir les prières	يؤدي الصلاة
Rester fidèle aux prières	يواظب على الصلاة
Prier aux heures fixées	الصلاة لوقتها
Dirigeant de la prière	إمام (في الصلاة)
Prière volontaire	صلاة النفل أو التطوع
Diriger la prière	يؤم المصلين
Niche de prière	المحراب
Prière en groupe	صلاة الجماعة
Appeler à la prière	يؤذن (للصلاة)
Tapis de prière	سجادة
Prier pour la pluie	صلاة الاستسقاء
	المكتوبات ؛ الصلاة المكتوبة

Prières obligatoires	الصلوات النافلة أو التطوعية
Prières surérogatoires	يتجوز في الصلاة (أي يخفف)
Racourcir sa prière	ترك الصلاة
Négligence de la prière	يترك الصلاة
Négliger la prière	ترك الصلاة عن عمد
Négligence intentionnelle de la prière	إقام الصلاة
Etablissement de la prière	يقيم الصلاة
Etablir la prière	صلى بنا الظهر
Il nous a dirigé dans la prière de midi	يؤذن
Proclamer l'heure de prière	الدعاء على شخص ما
Demander la malédiction de qn	صلاة الفجر
Prière de l'aube	صلاة الظهر
Prière de midi	صلاة العصر
Prière de fin d'après-midi	صلاة المغرب
Prière du coucher du soleil	صلاةالعشاء
Prière du soir	صلاة الجنازة
Prière funérale	

Priorité	حق الأسبقية
Priorité des croyants	*تفاضل أهل الإمان*
prisonnier ; captif	أسير

Privé	خاص ؛ سري
Parties intimes	*العورة ؛ الفرْج*
Les parties intimes avants et arrières	*القُبل و الدُبر*
En privé	*سرًّا*
Privé	سرّاً ؛ خفية ؛ في الخفاء
« dès qu'ils se retrouvent avec leurs démons » (Al-Baqara – 2 :14)	*"و إذا خلوا إلى شياطينهم" (البقرة : ١٤)*
Priver	يَحْرِم
« Dieu réduira à néant le profit usuraire » (Al-Baqara – 2 :276)	*"يمحق الله الربا." (البقرة : ٢٧٦)*
Prix du sang	دية

Procession	موكب
Cortège funèbre	جنازة
Suivre une procession funéraire	*يتبع الجنازة ؛ يشيع الميت*

Proches, parents	الأرحام
Garder de bonnes relations avec les proches	*يصل الرحم*
Etre bon envers ses proches	*يصل الرحم*

Proclamer	يعلن ؛ ينادي
Proclamer l'heure de prière	*يؤذن*
Proclamer	يقر ؛ يدين (بكذا)
Proclamer être musulam	*يدين الإسلام*
Procurateur	وكيل
Procuration	وكالة ؛ تفويض ؛ توكيل
Procuration	توكيل ؛ تفويض
Prodigue	مُنْحَل ؛ فاسق ؛ متهتك
Profanation	تدنيس ؛ تلويث
Profanation	تدنيس المقدسات
Profanation, violation	انتهاك القدسية ؛ تنديس
Profaner	يدنس
Progéniture	نسْل ؛ ذرية
Progéniture	ذرية
Prohibé, interdit	حرام ؛ ممنوع
Prohiber, interdire	ينهى
Prohibition, interdiction	تحريم
Prolonger	يطيل
Prolonger la prière	*يطيل الصلاة*
Promesse	وَعْد
Rompre une promesse	*يغدر*
Promesse, gage	عهد ؛ رهن
Avoir une promesse	*رهان (مقبوضة)*
Promesse d'allégeance	*بَيْعة*
Donner une promesse d'allégeance	*يبايع*
Une promesse solennelle	*عهد ؛ نذر ؛ ميثاق*
S'engager solennellement	*يعاهد*
Prononcer	ينطق ؛ يلفظ ؛ يصدر ؛ يعلن
Le divorce peut être prononcé deux fois.	*الطلاق مرتان.*
Propagation	ترويج ؛ نشر ؛ دعاية
Diffusion islamique	*الدعوة*
Prophète	نبي
La famille du Prophète	*آل البيت*
Prophétie	النبوة
Prophétique	نبوي
Un hadith prophétique	*حديث نبوي*
La biographie prophétique	*السيرة النبوية*

Proposition	عرْض ؛ اقتراح
Proposition en mariage	*خطبة*
Faire une proposition de mariage	*يخطب*
Propriété	ملكية
Prospérer	يفلح
Prospérité	الرخاء
En temps de prospérité comme d'adversité	*في السراء و الضراء*
Prosternation	ركوع
Prosternation	الركوع ؛ ركعة
Se redresser de la prosternation.	*رَفَعَ من الركوع.*
Prosternation	سجود ؛ سجدة
S'agenouiller en prosternation	*يسجد ؛ يخر ساجداً*
Prosternations d'oubli	*سجود الهو*
Prosterné	ساجد
Se mettre en prosternation	*يسجد ؛ يخر ساجداً*
Prosterner	يسجد
Se prosterner	*يخرساجداً*
Protecteur	مولى
« Tu es notre Maître » (Al-Baqara – 2 :286)	*"أنت مولانا." (البقرة : ٢٨٦)*
Protection	كنف
Amener une personne sous la protection de l'islam	*يدخل الشخص في كنف الإسلام*
Protection	حماية
Demander la protection	*يستجير*
Accorder l'entière protection de (dit d'Allah)	*يعصم*
Protection	وجاء ؛ جُنّة ؛ حجاب واق
« le jeûne est un bouclier » (hadith)	*"الصوم جُنّة." (حديث شريف)*
Protéger	يحمي ؛ يحرس ؛ يصون ؛ يتقي
« parez-vous contre l'Enfer… » (Al-Baqara – 2 :24)	*"فاتقوا النار...." (البقرة : ٢٤)*
« Redoutez un jour… » (Al-Baqara – 2 :48)	*"و اتقوا يوماً...." (البقرة : ٤٨)*
Protéger	يصون ؛ يحفظ
Sauvegarde les commandements d'Allah	*أحفظ الله !*
Protéger	يستر ؛ يقي
Protestant	بروتستانتي
Provenir	ينطلق ؛ يفيض
Provenir de Arafat	*الإفاضة من عرفات*

Providence	العناية الإلهية
Providence Divine	العناية الإلهية
Psaumes, les	الزبور
Puberté	البلوغ
L'âge de puberté	*سن البلوغ ؛ الحُلُم*
Atteindre la puberté	*يبلغ الحُلُم*
Une fille qui n'a pas atteint l'âge de puberté	*التي لم تحِض بعد*
Pubien	متعلق بالعانة
Poils pubiens	*شعر العانة*
Raser les poils pubiens	*استحداد*
Partie pubienne	*منطقة العانة*
Public	عام
En public	*جهاراً؛ علانية*
Publiquement	جهاراً؛ علانية
Pudenda : parties génitales de la femme	عورة
Pudenda : parties génitales de la femme	عورة المرأة (الأعضاء التناسلية)
Puissance, pouvoir	قوة ؛ قدرة
« Dieu a pouvoir sur toute chose » (Al-Baqara – 2 :106)	*"إن الله على كل شئ قدير." (البقرة : ١٠٦)*
Puissant	قوي ؛ جبار
Punition	عقوبة
Châtiment du talion (œil pour œil, dent pour dent)	*قِصاص(العين بالعين و السن بالسن)*
Sanction discrétionnaire	*تعزير*
Punitions ordonnés	حدود
Punitions recommandées	حدود
Punition sévère	حدودعذاب أليم
Punition, châtiment	قصاص
La loi du talion	*القصاص*
Pure	نقي ؛ طاهر ؛ مطهر
Compagnes pures	*أزواج مطهرة*
Pureté	الطهور ؛ الطهارة
Purification	طهارة ؛ تطهير ؛ تنقية
Purification rituelle avec la terre	*التيمم*
Purification rituelle avec une pierre	*الاستجمار*
Puritain	متزمت
Pus	قيح

Q

Qaroun	قارون
Quatre par quatre	رُباع
Querelle	جدال
Quibla	القبلة
Quiconque	مامن شخص ؛ أيما شخص

R

Rabaisser	يحتقر
Rabbin	حَبْر ؛ حاخام
Racheter (se racheter pour qch)	يفتدي (نفسه من كذا)
Raison	مبرر ؛ سبب ؛ حُجّة
Sans aucun motif	*بدون مبرر*
Ramadan	رمضان
Rançon	فدية ؛ فكاك
« racheter les captifs » (Al-Baqara – 2 :177)	*"و في الرقاب...." (البقرة ؛ ١٧٧)*
Rancune	حِقد
En vouloir à quelqu'un	*يضمر الحقد أو الضغينة لشخص ما*
Garder rancune à quelqu'un	*يحقد على شخص ما*
Rancune	غِلّ ؛ شحناء ؛ ضغينة
Nourrir de la rancune contre qn	*يضمر الضغينة إزاء شخص ما*
De la rancune entre les musulmans	*فساد ذات البين*
Rapide	عاجل ؛ فوري ؛ سريع
Etre prompt à faire les bonnes actions	*يبادر بالأعمال الصالحة*
Rappel	تذكِرة
Rappels de générosité	*المن*
Rapporter	يروي
Ibn Mass'oud a rapporté que…	*عن ابن مسعود أن....*
Rapporteur de ragots	النميمة
Rapports	عملية
Relations sexuelles	*جماع ؛ رفث*
Rassasié	الشبع
Etre rassasié	*يشبع*
Rassembler	يجمع ؛ يحشر
« sachez que c'est vers Lui que vous serez rassemblés ! » (Al-Baqara – 2 :203)	*"و اعلموا أنكم اليه تحشرون." (البقرة : ٢٠٣)*
Rébellion	طغيان ؛ بغي ؛ عصيان ؛ تمرد

Rébellion	تمرُد
Rébellion de l’épouse	*نشوز (الزوجة)*
Recevoir	يكرم الضيف
L’hospitalité est de trois jours	*الضيافة ثلاثة أيام*
Récidiver	يَزِل
Récital, série de lecture	قراءة ؛ تلاوة
Récitant	مقرىء ؛ مرتل ؛ قارىء
Le meilleur récitant du Saint Coran dirige la pière.	*يؤم القوم أقرؤهم لكتابه*
Un récitant du Saint Coran	*قارىء*
Récitation	ترتيل ؛ تلاوة
Règles phonétiques de la récitation coranique	*أحكام التلاوة ؛ أحكام التجويد*
Réciter	يرتل ؛ يتلو
Réciter un verset	*يرتل أو يتلو آية*
Recommandé	مستحب ؛ مندوب
Récompense	جزاء
Récompense	أجر ؛ مثوبة
Sacrifer une chose en anticipation à la récompense d’Allah dans l’Au-delà	*يحتسب الشيء عند الله*
Récompenser	يكافىء ؛ يجازي
Récompenser qn pour qch	*يكافيء أو يجازي شخصاً على أمر ما*
Réconciliation	إصلاح ؛ مصالحة ؛ صلح ؛ تسوية ؛ توفيق
« s’ils désirent se réconcilier » (Al-Baqara – 2 :228)	*"إن أرادوا إصلاحا..." (البقرة : ٢٢٨)*
Réconciliation entre les musulmans	*إصلاح ذات البين*
Réconcilier	يوفق ؛ يصلح (بين متخاصمين)
« retardez jusqu’à ce qu’ils se réconcilient »	*أنظروهم حتى يصطلحوا."*
Reculer	يتولى ؛ يعرض عن ؛ يَزِل
Rédemption, la	(عند النصارى) آلام المسيح و موته تكفيراً عن خطايا البشر
Redresser, remettre en ordre	يُنْصف ؛ يُقَوِّم
Obtenir réparation	*يمنع الظلم*
Etre corrigé	*يُقتَص له*

Réfléchir	يتأما ؛ يتفكر
« n'as-tu pas remarqué ce que les hypocrites » (Al-Baqara – 59 :11)	*" ألم ترإلى الذين نافقوا." (الحشر : ١١)*
Réfléchir à	*يتأمل في*
Réflexion	تعليل
Raisonnement autonome	*اجتهاد*
Réflexion	تَدَبُر ؛ تأمُل
Refouler	يكظم
Refouler sa colère	*يكظم الغيظ*
Réfractaire	عنيد ؛ متمرد
Refuge	ملجأ ؛ ملاذ
Se réfugier auprès d'Allah (de qn)	*يستعيذ بالله (من شر أمر ما)*
Se réfugier dans	*يلوذ ب*
Chercher refuge en Allah	*يستعين بالله*
Se hâter à chercher refuge en Allah	*يجأر*
Demander à Allah refuge	*يستعيذ بالله*
Je cherche refuge en Allah	*أعوذ بالله*
Règlementations	أحكام ؛ قواعد ؛ ضوابط
Regret	ندامة ؛ أسف ؛ حسرة
Regrouper, rassembler	يجمع ؛ يحشر
« sachez que c'est vers Lui que vous serez rassemblés ! » (Al-Baqara - 2 :203)	*"و اعلموا أنكم إليه تحشرون." (البقرة : ٢٠٣)*
Reins, arrière-train	العورة ؛ منطقة العانة
Pagne (couvrant les parties génitales)	*إزار*
Rejetant	رافض
Rejetant de foi	كاف ؛ رافضي
Rejetants de foi	روافض
Rejeté	مردود
Hadith à rejeter	*حديث مردود*
Rejeter, renier	يتبرأ من ؛ ينكر ؛ ينبذ
Renier son fils	*يتبرأ من ولده*
Relater	يروي
Relation	قرابة
Relation d'adoption	*قرابة الرضاعة*
Religieux	ديني ؛ متدين (عقيدة و تطبيقاً)
Connaissance religieuse	*العلم الشرعي*
Cérémonie religieuse	*شريعة (جمع شعائر)*
Don religieux	*وقف (خيري)*
Religion	دين

Religiosa	متظاهر بالتدين
Religiosité	التدين ؛ الورع ؛ التظاهر بالتدين ؛ الورع المتكلّف ؛ الغلو في الدين
Remariage	رجعة
Se remarier à l'épouse divocée	*الرجعة إلى الزوجة المطلقة*
Remords	تبكيت أو تأتيب الضمير
Rendre	يُقدِّم ؛ يسدي
Offrir en retour des remerciements à Allah	*يقدم الشكر لله*
Rendre le mal par le bien	*يقابل الإساءة بالإحسان*
Offrir de l'aide	*يسدي معونة*
Renégat, rebelle	مارق ؛ مرتد ؛ رافضي ؛ صابىء ؛ تارك لدينه
Devenir rebelle	*يرتد*
Renoncer	ينبذ ؛ يهجر ؛ يترك ؛ يتخلى عن
Renoncer à sa foi	*يرتد عن دينه*
Renoncer aux jouissances de la vie	*يزهد في الدنيا*
Renoncer à	يصفح عن ؛ يتنازل عن ؛ يستغني عن
« à moins qu'elle n'y renonce » (Al-Baqara – 2 :237)	*"إلا أن يعفون...." (البقرة : ٢٣٧)*
Renoncer à	يصفح عن ؛ يتنازل عن ؛ يستغني عن
Renoncer à, se résigner à	يستسلم ؛ يقبل بدون تذمر
Se résigner à la volonté d'Allah	*يسلم أمره لله ؛ يفوض أمره لله*
Repentir	توبة
Allah a accepté leur repentir	*لقد تاب الله عليهم.*
Revenir à Allah en repentir	*يتوب إلى الله*
Repentir, se	يتوب
« mais si vous vous repentez, vos capitaux vous resteront acquis. » (Al-Baqara – 2 :279)	*"فإن تبتم فلكم رؤوس أموالكم." (البقرة : ٢٧٩)*
Répéter	يتلو
Reporter	راوٍ
Le reporter d'un hadith	راوي الحديث
Repousser, rebuter	يصد ؛ يرد
« Si Dieu ne repoussait pas les hommes les uns par les autres » (Al-Baqara – 2 :251)	*"و لو دفع الله الناس ببعضهم ببعض...." (البقرة : ٢٥١)*
Repousser la tentation	*يقاوم الإغراء*
Répréhensible	مكوه
Représailles	قصاص ؛ جزاء ؛ عقاب

Répudier	ينكر ؛ يرفض ؛ يجدد ؛ يكذّب
« traitant les uns d'imposteurs » (Al-Baqara – 2 :87)	*"ففريقاً كذّبتم." (البقرة : ٨٧)*
Réserve	مخزون
En réserve	*مُخَبأ ؛ مُعَد*
« un châtiment douloureux leur est réservé » (Al-Baqara – 2 :174)	*"و لهم عذاب أليم." (البقرة : ١٧٤)*
Résident	نزيل ؛ مقيم ؛ محتجز
Résidents de l'Enfer	*أهل النار*
Résident	مقيم
Respect mêlé d'admiration	خشية ؛ خوف ؛ رهبة
En admiration devant Allah	*يخشى الله*
Respectable	مُكرَّم ؛ محترم
Les Compagnons respectés	*الصحابة الكرام*
Responsabilité	عبء ؛ مسؤولية
La responsabilité pèse sur le demandeur.	*البيّنة على من ادعى.*
Responsabilité	مسؤولية
La responsabilité pèse sur ses épaules	*تلك أمانة في عنقه.*
Responsable	مسؤول
Etre responsable de ses actes	*يحاسب على أعماله*
Ressusciter	يبعث (بَعْثُ الله الأموات يوم القيامة)
Restaurer, rétablir	يعيد
Redonner vie	*يُحْيي*
Résurrection	البعث ؛ القيامة
Le Jour de la Résurrection	*يوم البعث ؛ يوم القيامة*
Retenue ; contrainte	تعفف
Retenue, maîtrise de soi	ضبط النفس
Retrait	إماطة
Retrait du danger de la route	*إماطة الأذى عن الطريق*
Rêve	حلم
Ejaculation nocturne	*احتلام*
Révélation	وحي ؛ تنزيل
Révélations	*آيات*
Renier les révélations d'Allah	*يُكَذِّب بآيات الله*
Révélé	مُنَزَّل
Les Anciens Livres Révélés	*الصحف الأولى*
Révéler	يعلن ؛ يكشف
« ceux qui est apparent et ce qui est caché » (Al-Baqara – 2 :77)	*"ما يُسِرّون و ما يعلنون." (البقرة : ٧٧)*
Le Saint Coran a été révélé par Allah.	*نزل القرآن الكريم من عند الله*

Révéler, dévoiler	يعلن ؛ يبدي
« leurs pensées apparentes et intimes » (Al-Baqara – 2 :77)	*"م يسرون و ما يعلنون." (البقرة : ٧٧)*
Revenir (à)	يعود (إلى)
Reprendre la Sounna	*إحياء السنة*
L'accusation lui retombera dessus.	*سترتد التهمة عليه*
Révocable	راجع
Divorce révocable	*طلاق راجع ؛ طلقة راجعة*
Révocation, annulation	رجوع
Annulation de divorce	*رجوع عن الطلاق*
Révolte	فساد
« Ce sont des êtres malfaisants » (Al-Baqara – 2 :12)	*"ألا إنهم هم المفسدون." (البقرة : ١٢)*
Riche	غني
Richesse	الغِنَى
La richesse n'est point l'accumulation de biens en ce monde.	*ليس الغنى عن كثرة العرض.*
Ridiculiser, se moquer de qn	يستهزىء (بشخص ما)
Rien, zéro	العدم ؛ لا شيء
Les bonnes actions ont été réduites à néant.	*حبطت الأعمال الصالحة.*
Rite	شعيرة (ماندب الشرع إليه و أمر بالقيام به)
Rituel	منسك ؛ شعيرة
Les rituels	*مناسك ؛ نسك ؛ شعائر ؛ طقوس*
Accomplir les rituels du Hadj	*يؤدي مناسك/ شعائر الحج*
Rival	نِد
« ceux qui prennent en dehors de Dieu des associés » (Al-Baqara – 2 :165)	*"من يتخذ من دون الله أنداداً." (البقرة : ١٦٥)*
Robe	رداء (للمرأة)
Robe de l'Ihram	*لباس الإحرام (للمرأة)*
Rois mages, les	مجوس
Rupture	نقض (العهد)
Manquer à une promesse	*الإخلاف ؛ نقض العهد*

S

S’effondrer, s’écrouler	يكب ؛ يسقط
« y a-t-il autre chose qui renverse les gens sur leurs visages dans l’Enfer que ceux que leurs langues ont dites ? » (hadith)	*"و هل يكب الناس على وجوههم في النار إلا حصائد ألسنتهم." (حديث شريف)*
S’éloigner de	يَضل
S’éloigner du chemin d’Allah	*يضل عن سبيل الله*
Sabbat, Jour du Seigneur	السبت (عند اليهود ؛ الأحد (عند النصارى) : يوم الانقطاع عن العمل و الكسب
Sable	رَمْل
Ablution au sable	*تَيَمُّم*
Sacralité, à caractère sacré	قدسية
Sacré	قدسي ؛ مُقَدّس ؛ حرام
Le mois sacré	*الشهر الحرام*
Allah vous a interdit le sang de vos semblables.	*إن الله حرَّم عليكم دماءكم.*
Etre interdit à	*حرام على ؛ محرم على*
Un hadith sacré	*حديث قدسي*
Le Monument Sacré	*المشعر الحرام*
Sacrifice	تضحية
Sacrifice pour la naissance	*عقيقة*
Viande de sacrifice	*أضحية*
Le Jour du Sacrifice	*يوم النحر*
Sacrilège	تدنيس المقدسات ؛ انتهاك الحرمات
Sacristie	مجلس الكنيسة
Safran	الزعفران
Sage (un des beaux noms de Dieu)	الحكيم (من أسماء الله الحسنى)
Sagesse	حصافة ؛ فطنة
Atteindre l’âge de la sagesse	*يبلغ سن التكليف*
Saignement	نزف
Saignement utérins entre les menstruations	*استحاضة*
Saint, sacré	مقدس
Le Saint Esprit	الروح القدس (عند النصارى)

Le Saint Coran	القرآن الكريم
La Sainte Mosquée	المسجد الحرام
La Sainte Sunnah	السنة المطهرة
La Sainte Ka'bah	الكعبة المشرفة
Un homme saint	ولي (من أولياء الله)
Sainteté	قدسية
Sa Sainteté (titre de pape)	*قداسة (البابا)*
Sainteté	قدسية ؛ حرمة
Salaire	أجر (العامل)
Salomon	سليمان (عليه السلام)
Saluer	يسلم على ؛ يقرىء السلام
Salut	النجاة ؛ الخلاص
Assurer le salut	*ينجو*
La secte qui assure le salut	*الفرقة الناجية*
Salutations	السلام ؛ التحية
Rendre les salutations	*يرُد السلام*
Samaritain	السامري (أحد بني اسرائيل من قبيلة السامرة صنع العجل و عبده و دعا قومه إلى عبادته)
Sanctifier	يقدس ؛ يُكَرِّم ؛ يُزكّي
Rien ne peut être sacraliser au-dessus d'Allah.	*و لا يزكي على الله أحد.*
Sanctuaire	حَرَم ؛ ملاذ ؛ مكان مقدس ؛ معبد ؛ محراب
Le Sanctuaire mecquois	*الحرم المكي*
Le Sanctuaire medinois	*الحم المدني*
Allouer un sanctuaire	*يجير (من)*
Sandale	صندل
Sangsue	عَلَقَة (دودة علق)
Sans couture	غير مخيط
Satan	الشيطان
Saul	طالوت
Savant	عالم ؛ جهبذ
Savants islamiques	*علماء المسلمين*
Un savant religieux	*عالم فقيه*
Scander	يحدو
Scander pour les chameaux	*يحدو للإبل*
Sceller	يختم

« Dieu a scellé leur cœur » (Al-Baqara – 2 :7)	*"ختم الله على قلوبهم." (البقرة : ٧)*
Schisme	شقاق
Scissioniste	منشق (عن فئة دينية) ؛ مارق
Les Scissionistes	*الخوارج*
Scribe	كاتب
« et qu'un rédacteur requis par vous en enregistre les clauses avec fidèlité » (Al-Baqara – 2 :282)	*"و ليكتب بينكم كاتب بالعدل" (البقرة : ٢٨٢)*
Scriptural	كتابيّ
Se séparer, faire sécession	يخرج عن (فئة دينية) ؛ ينشّق ؛ يمرِق
Secret	سرِّي
En secret	*بالسر ؛ سراً*
Secrètement	في السر ؛ سراً
Sécrétions	سيلان ؛ إفراز ؛ ماء المرأة ؛ ما يخرج من البدن
Sécrétions sexuelles nocturnes	ماء الاحتلام
Etat de post-décharge	جنابة
Sécrétions urétrales	مذي
Pertes blanches	رطوبة الفرج
Règles post-natales	دم النفاس
Pendant les pertes de sang post-natales	نفساء ؛ في النفاس
Sectaire	طائفي
Sectarisme	تعصب ؛ عصبية ؛ مُشايعة ؛ تحزب ؛ مناصرة
Soutien d'Ahlou-Bait	*التعصب لأهل البيت*
Sectarisme	الطائفية
Secte	طائفة (دينية)
Séduction	إغواء ؛ فتنة ؛ إغراء
Séduction	غواية ؛ إغواء ؛ إغراء
Séduire	يغوي ؛ يغري
Séduire, attirer	يغري ؛ يفتن ؛ يغوي
Seigneur, Le	الرب
Seigneur, Le	الرب
Séparation	فَصْل
Séparation entre les époux	*التفريق (بين الزوجين)*

Septante	ترجمة التوراة السبعينية (ترجمة يونانية للعهد القديم قام بها ٧٢ عالم يهوديا في ٧٢ يوما)
Sépulcre	جدث (قبر)
Serment	يمين ؛ قَسَم
Serment non intentionnel	*يمين لغو*
Un faux serment	*حلف كاذب ؛ يمين كاذبة*
Prêter serment	*يحلف*
Prêtre un serment solennel	*يحلف يميناً مغلظة*
Respecter un serment	*يبر بقسمه أو يبر بيمينة*
Un serment d'allégeance	*يمين الولاء*
Manquer à sa parole	*يحنث بقسمه ؛ يحنث بيمينه*
Sermon	خطبة ؛ موعظة ؛ وعظ
Faire un sermon	*يخطب*
Faire un sermon à qn	*يعظ*
Servante	أمّة
Serviteur	عبد
« et je témoigne que Mohamed est Son serviteur et Messager. »	*"و أشهد أن محمداً عبدهو رسوله."*
Sévère	فظ ؛ جلف ؛ خشن ؛ عنيف ؛ غليظ
Sévérité	فظاظة ؛ جلافة ؛ خشونة ؛ عُنْف ؛ جفاء ؛ غلظة
Sevrer	يفطم
Sexuel	جنسي
Un acte sexuel	*جماع*
« Dans l'acte sexuel de chacun de vous il y a une bienfaisance. » (hadith)	*"و في بضع أحدكم صدقة." (حديث شريف)*
Assouvir son désir sexuel	*يأتي شهوته*
Sidr	سِدر
Signe	علامة ؛ أمارة ؛ آية ؛ دليل
Les Signes de l'Heure	*أشراط الساعة*
Signes évidents	*آيات بينات*
Signe, indication	جلي ؛ واضح
Signe de victoire	*نصر مبين*

Sincérité	إخلاص ؛ نُصْح
« La véritable religion est sincérité et la générosité. » (hadith)	*"الدين النصيحة." (حديث شريف)*
Sobre	رزين ؛ وقور ؛ رصين
Sobriété	رزانة ؛ وقار ؛ رصانة
Sodomie	لواط (إتيان المرأة من دبرها)
Sodomite	لوطي (مرتكب الفاحشة مع امرأة في دبرها)
Soin	عناية ؛ هم ؛ غم
Solennel	وقور ؛ جدي
Solennité	وقار ؛ جدية
Solide	صحيح
Un hadith solide	*حديث صحيح*
Un hadith bon et solide	*حديث حسن صحيح*
Sommeiller	سِنَة ؛ نعاس
Sorcellerie	سِحْر
Soudoyer	يرشي
Soufisme	الصوفية
Soulagement, aide	فرج ؛ يُسْر
Soulager	يخفف من ؛ يفرجعن
Soulager, apaiser quelqu'un d'une souffrance	*يفرج كربة عن شخص ما*
Soulager, aider	يُفَرِّج ؛ يخفف
Soumettre (se)	يذعن ؛ يستسلم
« Ô hommes ! Soumettez-vous à votre Seigneur. » (Al-Baqara – 2 :21)	*"يا أيها الناس اعبدوا ربكم." (البقرة : ٢١)*
Je me soumets au pouvoir d'Allah.	*أفوض أمري إلى الله.*
Soumission	الاستسلام ؛ التسليم
Souvenir	تَذكُر
Souvenir d'Allah	*ذِكر الله*
Souveraineté	مُلك ؛ ملكوت ؛ سؤدد
« Dieu donne le pouvoir à qui Il veut » (Al-Baqara – 2 :247)	*"و الله يؤتي ملكه من يشاء." (البقرة : ٢٤٧)*

Le royaume de cieux et de la terre *ملكوت السموات و الأرض*

Spéculateur مُضارِب
Spéculation مضاربة
Spermatozoïde حيوان منوي
Sperme نطفة ؛ حيوان منوي
Spirituel روحاني ؛ روحي
Statut قانون
Statut juridique personnel *قانون الأحوال الشخصية*

Statut, position مكانة ؛ منزلة
Statut de la femme dans l'islam *مكانة المرأة في الإسلام*
Stérile عاقر
Une femme stérile *إمرأة عاقر*

Stupéfiant مُسْكِر
Tous les stupéfiants sont interdits. *كل مسكر حرام.*
Sublime سام ؛ رفيع
Vertues sublimes *خلق عظيم*
Subsistance قُوت ؛ رِزْق
Mendier *يتكفف*
Subvenir aux besoins de qn *يرْزُق*

Subtilisation اختلاس ؛ إساءة استعمل الشيء
Subtiliser يختلس ؛ يسيء استخدام ما عهد إليه ؛ يَغُل
Successif متتابع ؛ متتالٍ ؛ متوالٍ
Jeûner deux mois successifs *يصوم شهرينمتتاوليين*

Suicide قتل النفس ؛ انتحار
Se suicider *يقتل نفسه ؛ ينتحر*

Suivre يَتّبِع ؛ يَتْبع
Et ceux qui suivent leurs pas *و من اتبعهم ؛ و من سار على دربهم*
Sunna السُنّة
Prescrit par la Sunna *مَسْنون*
Sunnite سُنّي
Superflu فضل ؛ فيض ؛ زيلدة عن الحاجة
Ils donnent en charité le superflu de leur *يتصدقون بفضول أموالهم*

richesse.	
Superflu	زائد عن الحاجة
Ce qui est superflu	*العفو (الفائض)*
Supérogation	التنفل
Supérogatoire	نفل
Prières supérogatoires	*صلاة النفل ؛ صلاة التطوع*
Actes supérogatoires	*نوافل*
Superstition	خرافة
Suppliant	داع
Supplication	دعوة ؛ دعاء ؛ ابتهال ؛ يوسل ؛ تضرع
Méfiez-vous des implorations de l'oppressé !	*اتق دعوة المظلوم.*
Supplice	عذاب ؛ تعذيب
Un affreux supplice	سوء العذاب
Supplier, implorer	يتضرع ؛ يبتهل
Supplier pour qn.	*يدعو لفلان*
Supporter	يحتمل
Supporter une chose avec patience pour l'amour d'Allah	*يحتسب عند الله ؛ يحتمل أمراً احتسابا لوجه الله*
Sur le fait, la main dans le sac, en flagrant délit	متلبس بالجريمة
Surnaturel	خارق للعادة
Phénomènes surnaturels	*خوارق*
Survenir à (qqn)	يصيب ؛ يلم ب ؛ يحل ب
« ils ont connu des malheurs et des calamités… » (Al-Baqara – 2 :214)	*"مستهم البأساء و الضرّاء." (البقرة ؛ ٢١٤)*
Si une chose t'arrive…	*إن أصابك شيء....*
Suspicieux	مريب ؛ مثير للشك
Choses douteuses	*شبهات*
Eviter les choses douteuses	*يستبرىء من الشبهات*
Céder aux choses douteuses	*يقع في الشبهات*
Suspicion	سوء الظن ؛ ريبة
Synagogue	معبد اليهود ؛ الكنيسة (بِيْعة)
Synode	مجمع كنائسي
Réunion d'écclésiastique	*مجمع كنائسي*

T

Tabou	حرام ؛ محظور اجتماعياً
Tâche	مهمة
S'en prendre à qn	*يحاسب (فلان)على ذنب اقترفه*
Talisman	تعويذة
Talmud	التلمود (مجموعة الشرائع و التعليم اليهودية)
Tante	عمة ؛ خالة
Tante paternelle	*عمة*
Tante maternelle	*خالة*
Tatouée	موشومة
Taxe	ضريبة
Impôt foncier	*خراج*
Impôt locaux	*خراج ؛ جزية*
Témoignage	شهادة
Les Deux Témoignages	*الشهادتان*
Témoignage	شهادة
Dissimuler le témoignage	*يكتم الشهادة*
Faux témoignage	*شهادة الزور*
Témoigner	يشهد
L'un des pilliers de l'islam est de témoigner qu'il n'y a pas d'autre dieu qu'Allah et que le Prophète Mohamed est Son Messager.	*من أركان الإسلام شهادة ألا إله إلا اله و أن محمداً رسول الله*
Témoin	شاهد ؛ شهادة
Faux témoin	شهادة زور
Donner un faux témoignage	*يشهد الزور*
Témoigner que	*يشهد (على أمر ما)*
Appeler qn en témoin	*يحضر شاهداً*
Un témoin compétent	*شاهد عدل*
Temple	معبد
Temporaire	دنيوي

Tendance	ميل
nature	*ميل فطري ؛ فطرة ؛ غريزة ؛ طبيعة*
Tenir, respecter	يفي ب ؛ ينجز ؛ يتمم
Tenir une promesse	*يفي بالعهد*
Tenter	يغري ؛ إغواء ؛ إغراء
« Nous ne somme là que pour tenter les hommes » (Al-Baqara – 2 :102)	*"إنما نحن فتنة." (البقرة : ١٠٢)*
Tenue de dévouement	لباس الإحرام
Terme, délai	أجل ؛ أمد
« jusqu'au terme fixé » (Hud – 11 :3)	*"إلى أجل مسمى" (هود : ٣)*
Pour un délai fixe	*إلى أجل مسمى*
« lorsqu'elles ont passé leur délai » (Al-Baqara – 2 :234)	*"فإذا بلغن أجلهن..." (البقرة : ٢٣٤)*
Terre	تراب
Terre propre	*صعيد طيب*
Terre	أرض
Impôt foncier	*خراج*
Testateur	موص
Texte	متن
Le texte d'un hadith	*متن الحديث*
Tirer	يجر ؛ يسحب
Attirer quelqu'un petit-à-petit	*يستدرج*
Attirer quelqu'un par degrés	*يستدرج*
Tissu	قماش
En dessous la ceinture	*إزار*
Pagne	*إزار*
Tolérance	تسامح
Tolérant	متسامح
Tolération	تسامح
Tombe	لحد ؛ قبر
Du ventre de la mère à la tombe	*من المهد إلى االحد*
Tomber	يسقط
Rencontrer quelqu'un	*يلقى شخصاً ما*
« lorsqu'ils rencontrent des croyants » (Al-Baqara – 2 :14)	*"و إذا لقوا الذين آمنوا..." (البقرة : ١٤)*
Torah	التوراة
Tourner le dos	يولي الأدبار
Tourner, se détourner	يتولى ؛ يُعرض
Tradionnel	تقليدي ؛ نقلي ؛ تواتري ؛ عرفي

Tradiotionaliste	مُحَدِّث
Les traditionalistes	*اهل الأثر (العلماء المشتغلون بالحديث الشريف)*
Traditioniste	مُحَدِّث
Trahir	يخون ؛ يغدر ب
« Et si on lui donne confiance, il trahit. » (hadith)	*"و إذا ائتمن خان."* (حديث شريف)
Trahison	خيانة ؛ غدر
Trait	خِصلة ؛ صفة
Traiter	يعامل ؛ يعتبر ؛ يَعُد
Considérer une chose comme légitime	*يُحِل (يعتبر الشيء حلالاً)*
Considérer une chose comme interdite	*يُحَرِّم (يعتبر الشيء حراماً)*
Traître	غَدَّار ؛ خائن ؛ غَادِر
Faire preuve de traîtrise	*يغدر ؛ يخون*
Traîtrise	غدر ؛ خيانة
Tranquilité, quiétude	السكينة ؛ الطمأنينة
La quiétude se pose sur qn.	*تنزيل عليه السكينة*
Tranquille, paisible	مطمئن
L'âme est paisible envers qch.	*يطمئن القلب إلى كذا .*
Transaction	صفقة
Transactions	*معاملات*
Transactions	تعامل
Faire des affaires avec quelqu'un	*يتعامل مع شخص ما ؛ يخالط شخصا ما*
Transgresser	ينقض ؛ ينكث
Rompre un contrat	*ينقض العهد أو ينكث بالعهد*
Transgresser	يعتدي ؛ يخطيء ؛ ينتهك ؛ يتخطى ؛ يتجاوز ؛ يطغى
Transgresseur	متعدٍ ؛ مخطيء ؛ منتهك ؛ متخطٍ ؛ متجاوز ؛ ظالم ؛ مذنب
Transgression	اعتداء ؛ انتهاك ؛ تخطي ؛ تجاوز ؛ ظلم
Transmetteur	راوٍ
Avec un groupe authentique de transmetteurs	*بإسناد صحيح*
Transmettre	يروي ؛ ينقل
Un dicton transmis par tradition	*قول مأثور*
Transmigration	نزوح
Tansmigration des âmes	*تناسخ الأرواح (أو انتقالها من جسد لآخر كما يزعم بعضهم) ؛ التقمص*
Transmigration de l'âme	*تناسخ الأرواح ؛ التقمص*

Transmission	نقل ؛ رواية
Une série de transmission	*إسناد*
Une série concoctée de transmissions	*إسناج ملفق أو مختلق*
Travail	المخاض
Douleurs d'accouchement	*آلام المخاض*
Traversée	السعي
Trésor	كنز
Trésor caché	*ركاز*
Tribu	قبيلة
Les sectes	*الأسباط*
Tribunal	محكمة
Tribunal religieux	*محكمة شرعية*
Tribut, offrande	جزية
Trinité	الثالوث
La doctrine de la Trinité	*التثليث ؛ عقيدة التثليث*
Triomphe	نصر
Signe de triomphe	*نصر مبين*
Tromper	يخدع ؛ يخادع
« ils cherchent à tromper Dieu » (Al-Baqara – 2 :9)	*"يخادعون الله" (البقرة : ٩)*
Tromper	يخدع ؛ يغش
Tromper, induire en erreur	يُضِلّ
Tromperie	خداع ؛ غِش
Tromperie délibérée	*تُقية*
Trompeur	خدّاع
Trône, Le	العرش
Troquer	يقايض
« N'ont-il pas troqué la Vérité contre l'erreur ? » (Al-Baqara – 2 :16)	*"أولئك الذين اشتروا الضلالة بالهدى." (البقرة : ١٢)*
Turban	عمامة
Porteur de turban	*مُرْتدِ العمامة*
Tutelle	قوامة ؛ وصاية
Tuteur	ولي أمر
Tuteur d'orphelin	كافل اليتيم
Tuteur juridique	ولي الأمر ؛ وصي
L'Immuable	القيوم (من أسماء الله الحسنى)
Tyrannique	طاغية ؛ جائر
Un dirigeant tyrannique	*سلطان جائر*

U

Unamimement	بالإجماع
Unanimité	إجماع
Unicité	وحدانية
L'unicité d'Allah	*وحدانية الله*
L'unicité du Seigneur	*توحيد الربوبية*
Croyant en l'unicité d'Allah	*مُوحِّد*
Unique, L'	الواحد (من أسماء الله الحسنى)
Unitaire	قائم على الوحدائية
Le concept unitaire de Dieu	*مفهوم الوحدانية*
Univers	الكون
Seigneur de l'univers	*رب العالمين*
Urine	البول
Il incombe à ce que toute personne se lave de son urine.	*على الشخص أن يستبرئىء من البول*
Incontinence urinaire	*سلس البول*
Passer l'urine	*يبول*
Uriner	يبول
Usuraire	ربوي
Usure, prêt	ربا
Usurier	مرابٍ
Usurper	يغتصب (مالاً أو حقاً يخص غيره)
Utérus	الرحم
Du ventre de sa mère à la tombe	*من المهد الى الحد*

V

Vanité	الخيلاء
Vaste (Le) (un des beaux noms de Dieu)	الواسع (من أسماء الله الحسنى)
Vatican, le	الفاتيكان
Le consile du Vatican	*مجلس الفاتيكان*
Véda	الفيدا ؛ كتب الهندوس الدينية الأربعة أو واحد منها
Vendeur	بائع
Vent	ريح
Péter	يخرج ريحاً أو غازات من (البطن)
Vente	بَيْع
Vente définive	*بيع قطعي*
Vente à gage	*بيع العربون*
Vente facultative	*بيع بالخيار*
Vente à profit	*بيع المرابحة*
Troquer	*بيع المقايضة*
Vente publique	*بيع المزايدة*
Vente simulée	*البيع الصوري (بيع التلجئة)*
Vente inutile	*البيع الباطل*
Contrat de vente	*صفقة البيع*
Ventouses	الحجامة
Verdict	حكم ؛ فتوى
Un verdict religieux	*فتوى (شرعية)*
Donner un verdict religieux	*يفتـي*
Demander le verdict de (qn)	*يستفتـي (شخصاً ما)*
Véridique	صادق ؛ صحيح
Vérité	حقيقة ؛ صدق
La Vérité sûre	*الحاقة*
Versement	وديعة
Versement	قِسْط
Tranches de remboursement	*التقسيط (تقسيط الدين)*

Verser, répandre	يهرق ؛ يسفك
Faire couler le sange	*يسفك الدماء*
Verser des larmes	*يذرف الدموع*
Version	رواية
Dans la version de Muslim	*في رواية لمسلم*
Dans plusieurs versions	*بروايات مختلفة*
Dans la version (de qn) on lit ce qui suit.	*و في رواية (لفلان) ورد...*
Vertical, droit	مستقيم ؛ قويم ؛ حنيف ؛ عادل
Tiens-toi droit !	*استقم !*
Vertu	البر ؛ الصلاح
Vertu	فضيلة ؛ برّ
« la vertu pieuse ne consiste pas à… » (Al-Baqara – 2 :177)	*"ليس البر أن...." (البقرة : ١٧٧)*
« La vertu est la bonne conduite. » (hadith)	*"البر حسن الخلق." (حديث شريف)*
Grâce à Allah	*بفضل الله*
Vertueux	فاضل ؛ صالح ؛ مستقيم
« Cela est plus sains et plus honnête pour vous » (Al-Baqara – 2 :232)	*"ذلكم أزكى لكم و أطهر." (البقرة : ٢٣٢)*
Vertueux, juste	صالح
En compagnie des vertueux	*مع الصالحين*
Actes justes	*الصالحات*
Vêtement	لباس
Vêtement du pèlerinage	*لباس الإحرام*
Vêtement	لباس ؛ ثوب ؛ إزار ؛ رداء
Vêtement d'extérieur pour une femme	*جلباب*
Défaire le vêtement	*يسبل الثوب*
Porter une pèlerine et un vêtement	*يرتدي الرداء ؛ يرتدي الإزار*
Vêtement de dessus	جلباب
Vêtements cousus	المخيط
Veuf	تَرمُل (الزوجة)
Veuvage	تَرمُل (الزوج)
Veuve	أرملة ؛ أيّم
Viande de porc	لحم الخنزير
Vicaire	قس ؛ كاهن
Le vicaire du Christ	*البابا ؛ الحبر الأعظم (عند النصارى)*
Vice	رذيلة ؛ سوء

Vicier, invalider — يُفْسِدِ
Rendre le jeûne invalide — *يفسد الصوم*

Vicieusement, avec vice — بشهوة

Vicieux — إباحي ؛ متهتك ؛ فاسق
Victoire — نصر
Signe de la victoire — *نصر مبين*

Vie — حياة ؛ نفس
Prendre la vie d'autrui pour une vie — *قتل النفس بغير النفس*
Durée de vie — *أجَل ؛ عُمر*

Vie éphémère, la — العاجلة

Vierge Marie, la — مريم العذراء
Viol — اغتصاب (المرأة)
Violation — انتهاك ؛ تدنيس (المقدسات) ؛ نَكْث
Violent — جَوَّاظ ؛ عُتُل
Violer, enfeindre — ينتهك ؛ يدنس (المقدسات) ؛ ينكث
Vision — رؤية (وجهة نظر)
Vision mentale — *بصيرة*

Visitation — إبتلاء من عند الله (سواء بالخير أو بالشر)
Visite — زيارة
Rendre visite au malade — *يعود المريض*

Visité — مبتلىً ب
« la colère de Dieu s'abattit sur eux » (Al-Baqara – 2 :61) — *و باؤوا بغضبٍ من الله." (البقرة : ٦١)*

Vivant (Le) (un des beaux noms de Dieu) — الحي (من أسماء الله الحسنى)
Le Vivant L'Immuable — *الحي القيوم*

Vociférer contre — يحمل على ؛ يندد ب ؛ يهاجم
Vociférer contre les vicissitudes du temps — *يسب الدهر ؛ يسب صروف الدهر*

Vœux, serment — نَذْر
Faire serment — *ينذر ؛ يقسم ؛ يأخذ على نفسه عهداً*
Rompre un serment — *يحنث بالعهد*

Voile	خِمار
Voile	حجاب ؛ خمار ؛ نقاب
Voilée	منقبة ؛ محجبة
Une femme voilée	*امرأة منقبة*
Volontaire	تطوعي
Jeûne volontaire	*صومالنفل*
Prière volontaire	*صلاة النافلة*
Don volontaire	*صدقة*
Un acte volontaire	*عمل تطوعي*
Des actes volontaires	*نوافل*
Volontairement	طواعية ؛ بمحض الاختيار
Faire une chose volontairement	*يتطوع*
Volonté	إرادة ؛ مشيئة ؛ وصية
Vomi	القيء ؛ التقيؤ
Vomir	يتقيا
Vorace	شَره ؛ نَهم
Vouloir	يريد ؛ يشاء
Si Allah veut	*إن شاء الله!*
Par la volonté de Dieu !	*إن شاء الله ؛ بمشيئة الله!*
Voyage	رحلة ؛ سفر
Le Voyage Nocturne au Paradis	*الإسراء*
être en voyage	*على سفر*
Voyageur	عابر سبيل ؛ ابن السبيل
Voyant, diseur de bonne aventure	عرّاف (بصار)
Vrai, réel	حقيقي ؛ صحيح
La Véritable Religion	*الدين الحنيف*
Un vrai croyant	*حنيف*
Vue	بصر
L'aptitude à voir	*البصر*

W

WC, toilettes	بيت الخلاء

Z

Zakat *Paiement de la zakat*	الزكاة إيتاء الزكاة
Zamzam	زمزم (بئر في مكة مبارك ماؤه)
Zoroastrien	مجوسي
Zoroastrisme	المجوسية

مكتبة العبيكان، ١٤١٦هـ
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية
المالكي، عبدالله أبو عشي
معجم المصطلحات الدينية: عربي/ إنجليزي – إنجليزي/ عربي
عبدالله أبو عشي المالكي، عبداللطيف الشيخ إبراهيم
١١٢ ص ؛ ١٢×١٥ سم
ردمك × -١٥٢-٢٠-٩٩٦٠
١- الإسلام – معاجم أ- الشيخ، عبداللطيف إبراهيم (م. مشارك) ب- العنوان
ديوي ٣،٢١٠ ١٦/٠٤٢٤

ردمك × -١٥٢-٢٠-٩٩٦٠ رقم الإيداع ١٦/٠٤٢٤

معجم
المصطلحات الدينية

عربي – فرنسي
فرنسي – عربي

تأليف

د. عبدالله أبو عشي المالكي
د. عبداللطيف الشيخ إبراهيم

مطبعة الحميضي